

“BETA ingin mengingatkan, bahawa pendekatan kepada kemajuan bukan dibuat berasaskan apa yang individu mahu, tetapi hendaklah mengambil kira apa yang negara anggap perlu, sama ada kita suka ataupun tidak, kepentingan negara adalah tetap utama.”
- Titah Sempena Hari Guru Yang Ke-16 pada 28 Syaaban 1427 / 21 September 2006



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

“DAN mereka yang apabila membelanjakan harta mereka tidak berlebih-lebihan dan tidak juga bakhil dan sebaliknya perbelanjaan mereka itu adalah sederhana di antara keduanya.”
- Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Furqaan ayat 67.

Bonus penjawat awam dikeluarkan esok

Oleh : Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 26 Disember. - Para penjawat awam di negara ini akan menerima bonus berserta gaji bulanan esok.

Pemberian bonus merupakan terima kasih dan penghargaan kerajaan kepada warga Perkhidmatan Awam yang sentiasa menyumbangkan bakti serta usaha mereka selama ini yang bertungkus lumus dalam apa jua pekerjaan, di samping memberikan galakan supaya lebih berusaha lagi dalam mempertingkatkan mutu kerja dengan memberikan perkhidmatan yang lebih berkualiti.

Bonus tahunan kebiasaannya dibayar pada akhir bulan Januari setiap tahun telah pun diubah pembayaran-nya sebulan lebih awal iaitu pada akhir bulan Disember setiap tahun.

Perubahan pembayaran bonus yang juga diselajurkan dengan gaji bulanan tersebut telah pun dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin

Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bersempena Hari Keputeraan baginda yang ke-61 tahun pada hari Ahad, 30 Jamadilakhir 1428 / 15 Julai 2007 di Balai Singgahsana Indera Buana, Istana Nurul Iman.

Kadar pembayaran bonus kepada penjawat awam akan dibuat mengikut kadar peratus daripada pembayaran yang ditetapkan dalam perenggan 6.5 pada Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri Bil: 14/1984 bertarikh 4 Julai 1984 iaitu menurut kategori penilaian prestasi keseluruhannya selaras dengan yang tercatat dalam borang penilaian prestasi pegawai dan kakitangan.

Namun, bonus bukan sekadar wang yang diterima tetapi dari sudut motivasi kerja, bonus adalah rangsangan para penjawat awam untuk terus menikmati keinginan bekerja.

Pemberian bonus juga akan membolehkan ibu bapa membuat persediaan yang bersesuaian bagi musim persekolahan yang baru bagi anak-anak mereka pada awal tahun.

Seperti kelaziman, pemberian bonus, tentunya mesin-mesin ATM di kesemua lokasi akan menjadi tumpuan yang menyebabkan kesesakan jalan raya dan pusat membeli-belah.

Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim semasa menjelaskan dalam Permesyuaratan Pertama Dari Musim Permesyuaratan Kelapan Majlis Mesyuarat Negara (MMN) pada 6 Mac lalu, pemberian bonus ini walaupun meliputi semua peringkat namun ianya lebih ditumpukan untuk membantu golongan yang berpendapatan rendah yang mana Bahagian III dan ke bawah diberikan sebanyak 1.5 bulan gaji. Bonus ini merupakan tambahan pendapatan kira-kira 12.5 peratus sebulan bagi bahagian tersebut. Untuk menampung bonus ini kerajaan telah menyediakan kira-kira BND135.5 juta setiap tahun.

Sehubungan dengan itu, bonus yang dikurniakan ini akan dimanfaatkan dengan pelbagai guna oleh orang awam yang menerimanya lebih-lebih lagi keperluan yang begitu penting.

Sambutan Hari Polis Ke-92 pada Januari 2013



TIMBALAN Pengerusi Sambutan Hari Polis Ke-92, ACP Haji Mohd. Don bin Haji Harith (kanan) menyerahkan Poster Sambutan Hari Polis Ke-92 kepada tetamu kehormat majlis, Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam CP Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

MUARA, Isnin, 24 Disember. - Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) akan menyambut Ulang Tahun Ke-92 Penubuhannya pada Januari 2013.

Bagi membarigakan sambutan itu, Majlis Pelancaran dan Penyerahan Poster berlangsung di Lobi Bangunan Tembak PDB, Jalan Muara.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam CP Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah diikuti penyerahan poster kepada pengarah-pengarah jabatan, pegawai-pegawai pemerintah, ketua-ketua formasi dan unit oleh tetamu kehormat.

Seperti tahun-tahun yang lalu, pelancaran poster adalah salah satu acara menandakan Sambutan Hari Polis dan kemuncaknya acara Perbarisan Kawalan Kehormatan.

Hadir sama ialah Timbalan Pesuruhjaya Polis, DCP Dato Seri Pahlawan Awang Bahrin bin Mohd. Noor, pengarah-pengarah, timbalan-timbalan pengarah, pegawai-pegawai pemerintah, ketua-ketua unit dan formasi, pegawai-pegawai kanan dan pegawai-pegawai polis serta ahli pangkat rendah.

Sistem Bru-HIMS Hospital Suri Seri Begawan bermula 2013

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 24 Disember. - Dalam hasrat Kementerian Kesihatan untuk meningkatkan lagi kualiti perkhidmatan yang diberikan kepada orang ramai di hospital-hospital, sistem rekod elektronik pesakit iaitu Sistem Maklumat dan Pengurusan Penjagaan Kesihatan Negara Brunei Darussalam (Bru-HIMS) akan mula digunakan di Hospital Suri Seri Begawan, Kuala Belait pada awal tahun 2013.

Ini adalah sebagai pelaksanaan fasa kedua Projek Bru-HIMS yang mana fasa pertama telah dilaksanakan di Hospital Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah Tutong sejak bulan Julai 2012.

Bru-HIMS merupakan satu sistem yang mengintegrasikan pelbagai sistem pengurusan maklumat pesakit di perkhidmatan-perkhidmatan perubatan dan kesihatan.

Ke muka 24

DI DALAM



Muka 3

TINJAU Ladang KPLB di Daerah Temburong



Muka 4

PROJEK Rintis PKBN beri nilai tambah kepada belia

Perkhidmatan Awam mekanisme kemajuan negara

Bismillahir Rahmanir Rahim
Assalamu'alaikum
Warahmatullahi Wabarkatuh

ALHAMDULILLAH kita bersyukur ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan taufiq dan inayah-Nya jua, kita dapat hadir pada petang ini bagi sama-sama memeriahkan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam Kementerian Hal Ehwal Ugama bagi tahun 2012 ini.

Tahun 2012 adalah merupakan tahun ke-19 di mana Perkhidmatan Awam di Negara Brunei Darussalam diraikan dalam sebuah majlis sambutan besar peringkat negara yang diisikan dengan pelbagai program-program Perkhidmatan Awam dan juga Penyampaian Sijil-Sijil Bersara kepada Pegawai dan Kakitangan yang telah menamatkan perkhidmatan mereka dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Sejauh ini sebanyak tiga anugerah telah diperkenalkan dalam Perkhidmatan Awam di negara ini iaitu Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam (ACPA), Anugerah Pekerja Cemerlang Perkhidmatan Awam dan Kumpulan Kerja Cemerlang (KKC).

Apa yang dimaklumkan kepada saya bahawa pengisian acara di majlis kita pada petang ini serupa dengan yang diadakan di peringkat negara iaitu dengan pemberian cenderahati kepada peserta Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam, peserta Kumpulan Kerja Cemerlang dan penerima Anugerah Pekerja Cemerlang dan juga penyampaian sijil-sijil perkhidmatan kepada pegawai yang bersara dari Perkhidmatan Awam.

Melihat kepada tema sambutan kita pada tahun ini iaitu 'Pembangunan Perkhidmatan Awam Asas Kecemerlangan Produktiviti' terangnya adalah tepat sekali kerana bidang Perkhidmatan Awam itu adalah merupakan mekanisme atau tenaga penggerak yang kuat untuk memajukan negara dalam segala lapangan dan membuahkan hasil yang lumayan. Jika jentera ini lemah, pastinya produktiviti akan menurun yang akibatnya negara kita akan tertinggal di belakang.

Mengukur produktiviti kerja misalnya sama ada cemerlang atau tidak adalah suatu perkara yang penting bagi seorang pegawai Perkhidmatan Awam. Ini sangat dituntut dalam Islam, yang sangat bersesuaian dengan saranan Rasulullah dalam sabda Baginda yang bermaksud:

"Barang siapa yang hari ini lebih baik dari semalam, maka dia adalah dari kalangan mereka yang beruntung. Barang siapa yang hari ini sama seperti semalam, maka dia dari kalangan orang yang beruntung. Barang siapa yang hari sama seperti semalam, maka dia dari kalangan orang yang rugi. Barang siapa yang hari ini dia lebih

teruk dari semalam, maka dia termasuk dalam kalangan orang yang celaka." - (Hadith Riwayat Bukhari dan Muslim).

Dengan bermuhasabah diri ini sejujurnya, kitakan dapat menilai setiap kerja atau setiap usaha yang telah kita lakukan, apakah ianya mencapai matlamat, menghampiri matlamat atau sebaliknya jauh dari matlamat yang kita tetapkan.

Dalam memastikan produktiviti kerja agar dapat dihasilkan dengan baik, ada dua kuncinya yang utama, pertama ialah dengan meningkatkan ilmu pengetahuan dalam bidang kerja yang kita ceburi, jangan sekali-kali berdiam diri, kerana dengan berdiam diri itu tidak akan mendatangkan apa-apa perubahan kepada diri kita, sebaiknya bergeraklah dan cari ilmu pengetahuan dan kepandaian dalam bidang kerjaya yang kita ceburi.

Islam telah menyatakan bahawa penguasaan ilmu adalah merupakan elemen penting bagi peningkatan darjat seseorang dalam kehidupan, sebagaimana firman Allah Subhanahu Wata'ala, maksud-Nya :

"Allah meninggikan darjat orang-orang yang beriman di antara kamu dan orang-orang yang dikurniakan ilmu pengetahuan di kalangan kamu dengan beberapa darjat." - (Surah Al Mujaadilah, ayat 11).

Termasuk dalam erti kata memperoleh ilmu itu ialah mengikut latihan-latihan dan kemahiran-kemahiran yang diperlukan dalam kerja-kerja kita. Dengan adanya latihan itu akan menjadikan kita lebih kreatif, responsif dan inovatif dalam membuat pembaikan dan meningkatkan kualiti perkhidmatan.

Kunci kejayaan yang kedua ialah cekal hati dalam menghadapi setiap cabaran. Dalam melaksanakan kerja-kerja kita, lazimnya kita akan berhadapan dengan dua keadaan. Satunya, kita diberikan tugas yang senang, mudah dan suka kita lakukan dan yang satu lagi ialah tugas yang agak susah, payah bahkan kadang-kadang memerlukan kita bergerak ke sana sini, mencari fakta, membuat penyelidikan dan seumpamanya. Dalam situasi yang keduanya ini, kita perlu menerimanya dengan lapang dada, jangan mengeluh dan putus asa, tetapi berusaha dengan gigih untuk mengatasi segala rintangan tersebut, insya-Allah berkat ketabahan dan kecekalan kita itu, aka nada jalan keluar sebagaimana yang telah dijanjikan-Nya dalam firman-Nya, maksud-Nya:

"Dan sesiapa yang bertakwa kepada Allah, maka Allah akan menunjukkan kepadanya jalan keluar dari kesusahan tersebut dan sesiapa yang bertawakal kepada Allah, cukuplah hanya Dia tempat bergantung, sesungguhnya Allah itu sangat bijaksana, yang menentukan sesuatu itu pada tempatnya." - (Surah Ath Thalaq, ayat 2 - 3).

Di sini kita perlu yakin bahawa kedua-dua



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman berucap pada Majlis Sambutan Hari Perkhidmatan Awam dan Meraiakan Pegawai-Pegawai dan Kakitangan Kementerian Hal Ehwal Ugama Yang Bersara Bagi Tahun 2010 - 2012 pada hari Khamis, 23 Zulhijjah 1433 Masihi bersamaan 8 November 2012 Hijriah.

kunci yang saya sebutkan tadi iaitu ilmu pengetahuan dan kecekalan akan menumbuhkan semangat kental diri. Saya percaya kedua-dua kunci ini akan menjadi satu motivasi dalaman yang luar biasa dala diri seseorang pegawai atau pekerja.

Sebagaimana yang kita maklumi bahawa masyarakat Brunei penuh dengan ekspektasi atau harapan yang tinggi terhadap sistem penyampaian perkhidmatan kita. Oleh itu saya berseru kepada warga kementerian itu supaya bersedia untuk memenuhi dan menangani kepelbagaian ekspektasi tersebut. Ini sesuai dengan nama Perkhidmatan Awam itu sendiri yang kita ceburi. Bila kita menerima bidang ini, ertinya kita bersedia untuk berkhidmat kepada orang ramai, bersedia untuk membantu dan menolong mereka, mereka itu pula mempunyai tahap pemikiran dan karenah yang berbeza-beza. Di sinilah kita perlu banyak bersabar, bahkan perlu banyak senyum dan bermanis muka dengan niat yang ikhlas menolong kerana Allah jua. Hindarkan sifat-sifat negatif seperti merungut, mencemuh, mengejek dan sebagainya kerana sifat-sifat sedemikian tidak wujud dalam etika atau dalam kamus Perkhidmatan Awam.

Dalam pada itu, saya juga sukacita menyeru kepada ketua-ketua jabatan, Pusat Bahagian Unit dan Pejabat di bawah kementerian ini untuk bergerak aktif semula untuk menyertai Konvensyen Kerja Cemerlang, Anugerah Cemerlang Perkhidmatan Awam dan Perolehan Akreditasi Persijilan (ISO). Kerana saya melihat KKC, ACPA dan ISO mampu membawa kita bergerak cepat dengan produktif.

Sebelum mengakhiri ucapan ini saya ingin mengambil kesempatan untuk mengucapkan selamat bersara kepada yang menamatkan perkhidmatan di kementerian ini. Kementerian sangat terhutang budi dan berterima kasih yang setinggi-tingginya kepada abiskita yang telah menyumbangkan tenaga, buah fikiran dan khidmat bakti kepada kementerian ini. Hanya Allah Subhanahu Wata'ala jua yang akan membalaskan jasa baik abiskita itu.

Dari Sidang Pengarang.

26 DISEMBER 2012 BERSAMAAN 1434 12 صفر

BIJAK BERBELANJA KEWANGAN SELAMAT

RANCANG perbelanjaan secara teratur dan berjimati cermat. Sudah berulang kali nasihat dan saranan seperti ini dilaung-laungkan untuk memberi peringatan kepada orang ramai supaya jangan berbelanja boros apatah lagi hujung bulan ini para pekerja yang berkhidmat dalam Perkhidmatan Awam di negara ini akan menerima gaji dan bonus. Dan seperti yang dijangkakan para pekerja Perkhidmatan Awam akan berbelanja lebih daripada yang sepatutnya.

Memang berbelanja lebih kerana menerima gaji dan bonus serentak adalah hak masing-masing tetapi apa yang membimbangkan ialah apabila keseronokan membeli-belah menyebabkan akhirnya pengguna tidak dapat mengawal perbelanjaan bulanan yang kemudiannya terjerumus ke dalam beban hutang tanpa menyedarinya.

Seperti lazimnya, pasar raya atau kedai-kedai akan dipenuhi pengunjung yang akan membeli barang-barang keperluan sekolah anak-anak atau membeli barang yang sudah diidam-idamkan selama ini. Semua ini tidak menjadi kesalahan tetapi biarlah berpada-pada, berbelanja ikutlah kemampuan diri sendiri. Jangan berbelanja mengikut hati kerana dikhuatiri wang akan habis sebelum sampai ke penghujung bulan. Apa yang penting kitani perlu mendisiplinkan diri ketika berbelanja. Adalah lebih baik jika sebahagian gaji atau bonus yang diterima disimpan untuk kegunaan masa depan terutama sekali untuk pendidikan anak-anak atau untuk kegunaan jangka masa panjang seperti membina rumah.

Kitani perlu menyedari akibat berbelanja melebihi kemampuan kerana Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah bertitah tentang berjimat cermat sempena Tahun baru Masihi 2012: "Di samping itu, jangan pula lupa, turut menjadi kunci kestabilan dan kemakmuran ialah amalan 'berjimati cermat'. Sikap berhemat dalam berbelanja, sama ada pada peringkat kerajaan, rumah tangga mahupun individu adalah tonggak 'survival' ekonomi negara. Kerana itu, berbelanja besar di luar kemampuan adalah satu tragedi pahit." Kebijaksanaan kitani dalam membelanjakan wang perlu terancang agar tidak membazir. Sikap seperti inilah yang perlu kitani praktikan supaya terjamin masa hadapan tanpa beban kewangan.

Kitani juga dinasihatkan untuk berwaspada dalam mengendalikan wang. Apa yang sangat dikesali ialah ada sebahagian orang yang 'tamak' dan ingin cepat kaya memasuki skim cepat kaya tanpa memikirkan akibatnya. Wang yang ada ditangan digunakan untuk melabur sedangkan kitani belum pasti pelaburan tersebut. Akibatnya wang lesap, pelaburan tiada, hutang bertambah!

Berbelanja sesuka hati dengan membeli barangan yang tidak perlu perlu kitani hindarkan. Berjimati cermat untuk kelangsungan hidup perlu diamalkan supaya perancangan kewangan akan berjalan lancar dan kehidupan akan lebih terjamin. - **Pengarang.**

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Norliah Md. Zain,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuraihah Haji Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentyt Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafar,
Haji Ahmad Haji Salim,

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Hajah Norliha Haji Salleh,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejeri,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadieya Haji Rahime

Penyuntingan

Haji Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
RABU	KHAMIS	JUMAAT
BANDAR SERI BEGAWAN		
33° C 25° C	33° C 25° C	33° C 25° C
MUARA		
33° C 25° C	33° C 25° C	33° C 25° C
PEKAN BANGAR		
32° C 25° C	32° C 25° C	32° C 25° C
PEKAN TUTONG		
33° C 25° C	32° C 25° C	33° C 25° C
PEKAN SERIA		
32° C 25° C	32° C 25° C	33° C 25° C
KUALA BELAIT		
32° C 25° C	32° C 25° C	33° C 25° C
Wahluatam Bissawab		
Sumber : Perkhidmatan KajiCuaca Brunei Darussalam Jabatan Penerbitan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114		

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

PUSAT PEMEDULIAN PELANGGAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Tinjau Ladang KPLB di Daerah Temburong

Oleh : Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman
Foto : Ihsan Jabatan Pertanian dan Agrimakanan,
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama

TEMBURONG. - Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar pada hari Sabtu, 15 Disember yang lalu meneruskan lawatan kerjanya dengan meninjau aktiviti-aktiviti di Ladang Kemajuan Pertanian Luar Bandar (KPLB) di Daerah Temburong.

Rombongan Yang Berhormat disertai oleh Setiausaha Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber - Sumber Utama (KPSSU), Dayang Hajah Normah Suria Hayati binti Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri; Timbalan Setiausaha Tetap (Pembangunan Sumber-Sumber Utama) KPSSU, Dayang Hajah Hasnah binti Haji Ibrahim; Timbalan Setiausaha Tetap (Pembangunan Industri dan Keusahawanan) KPSSU, Awang Mohd. Riza bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunus; Pemangku Pengarah Pertanian dan Agrimakanan, ketua-ketua jabatan, pegawai-pegawai kanan KPSSU dan pegawai dan kakitangan

Jabatan Pertanian dan Agrimakanan.

Yang Berhormat dan rombongan meninjau lebih dekat aktiviti-aktiviti dan kemajuan ladang yang dilaksanakan di kedua-dua buah Ladang KPLB iaitu Belais dan Seri Tanjong Belayang.

Ladang KPLB Belais yang mula diusahakan sejak tahun 1986 dengan keluasan 15.9 hektar itu dipengerusikan oleh Awang Haji Ahmad bin Md. Hussain, juga selaku Ketua Ladang.

Tanaman utama yang diusahakan di ladang ini termasuk buah-buahan, sayur-sayuran dan pelbagai tanaman yang lain yang dipasarkan melalui tamu, pasar dan persendirian.

Sementara Ladang KPLB Seri Tanjong Belayang yang diketuai oleh Awang Jainih bin Haji Tahir mula diusahakan sejak tahun 1992 dengan bilangan pengusaha seramai 57 orang.

Tanaman utama yang diusahakan di ladang tersebut ialah nenas, limau manis, cempedak, durian rambutan, ke-

lapa termasuk sayur-sayuran dan tanaman lainnya yang dipasarkan secara persendirian.

Sehingga tahun 2011, terdapat sebanyak 46 kawasan Ladang KPLB seluruh daerah dengan jumlah keluasan 1,768.98 hektar dengan keramaian 2,899 orang peserta.

Daripada jumlah tersebut sebanyak 12 kawasan di Daerah Brunei dan Muara iaitu jumlah keluasan 423 hektar dengan keramaian 1,075 peserta, 26 kawasan di Daerah Tutong dengan jumlah keluasan 822.88 hektar serta keramaian 1,235 peserta, tiga kawasan di Daerah Belait dengan jumlah keluasan 317 hektar dan 392 peserta, manakala di daerah ini mencatatkan lima kawasan dengan jumlah keluasan 206.10 hektar dan 197 peserta.

Tanaman buah-buahan adalah tanaman utama yang diusahakan bagi kawasan Ladang KPLB di seluruh negara, di samping tanaman sampingan yang boleh mengeluarkan hasil dengan cepat.

Antara jenis tanaman buah-buahan yang banyak diusahakan oleh peserta termasuklah durian, pisang, kelapa, cempedak, langsung, rambutan, tarap, mangga, nangka, kembayau, tampoi, duku/langsat, mata kucing, pulasan dan lain-lain.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar ketika berada di sebuah Ladang Limau Manis KPLB.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar semasa bergambar ramai bersama rombongan.

Lawat Ternakan Udang Semaun, Padi Wasan

Oleh : Aryentty Haji Ariffin

TUTONG, Khamis, 20 Disember. - Dalam usaha untuk meneroka peluang-peluang kerjasama yang berpotensi untuk dilaksanakan bersama di antara Negara Brunei Darussalam dan Republik Sosialis Viet Nam, rombongan Timbalan Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar Republik Sosialis Viet Nam telah mengadakan lawatan ke Ladang Ternakan Udang Semaun Aquaculture Sdn. Bhd. di Sungai Paku, Tutong dan Ladang Padi Wasan.

Timbalan Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar Republik Sosialis Viet Nam, Puan Yang Terutama Nguyen Thi Xuan Thu serta rombongan memulakan lawatan dengan melawat ke Ladang Ternakan Udang Semaun Aquaculture yang mana rombongan diberikan taklimat

ringkas mengenai operasi ladang berkenaan serta jenis ternakan udang yang terdapat di ladang berkenaan.

Turut serta dalam lawatan berkenaan ialah Pemangku Setiausaha Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU), Awang Mohd. Riza bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunus; Duta Besar Republik Sosialis Viet Nam ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Pham Binh Man serta pegawai-pegawai kanan dari KPSSU dan Kedutaan Besar Republik Sosialis Viet Nam di Negara Brunei Darussalam.

Puan Yang Terutama dan rombongan kemudian dibawa untuk melihat kolam-kolam ternakan udang dan diberikan taklimat serta penerangan yang disampaikan oleh Pengurus Besar Semaun Prim Sendirian Berhad,

Awang Haji Mohd. Usop bin Haji Abd. Razak Sidi.

Semasa lawatan berkenaan, PYT Nguyen Thi Xuan Thu berpeluang melihat dengan lebih dekat jenis udang yang ditanam dan diberikan penerangan mengenai kaedah dan pasaran bagi udang-udang berkenaan.

Selepas lawatan di ladang ternakan udang berkenaan, PYT serta rombongan meneruskan lawatan ke Ladang Padi Wasan juga diberikan penerangan mengenai dengan pelaksanaan projek

penanaman padi untuk mencapai hasrat negara ke arah meningkatkan penghasilan padi mencapai matlamat sara diri.

Semasa lawatan, rombongan PYT juga berpeluang untuk menikmati hidangan buah-buahan tempatan.

Lawatan kerja PYT serta rombongan ke Negara Brunei Darussalam merupakan sebagai lawatan susulan daripada Lawatan Negara Presiden Republik Sosialis Viet Nam, Tuan Yang Terutama Truong Tan Sang,

baru-baru ini, yang mana antara lain menyatakan hasrat untuk mengadakan kerjasama dalam bidang pertanian dan perikanan melalui pelbagai program termasuk pembangunan kapasiti, bantuan teknikal, konsultasi dan peluang-peluang pelaburan.

PYT Nguyen Thi Xuan Thu serta rombongan berada di Negara Brunei Darussalam bagi lawatan kerja selama tiga hari bermula 19 hingga 21 Disember.

LAWATAN kerja Puan Yang Terutama serta rombongan ke Negara Brunei Darussalam merupakan sebagai lawatan susulan daripada Lawatan Negara Presiden Republik Sosialis Viet Nam, Tuan Yang Terutama Truong Tan Sang, baru-baru ini, yang mana antara lain menyatakan hasrat untuk mengadakan kerjasama dalam bidang pertanian dan perikanan melalui pelbagai program termasuk pembangunan kapasiti, bantuan teknikal, konsultasi dan peluang-peluang pelaburan.

123 keluarga angkat SSEAYP diberikan penghargaan

Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 23 Disember. - Seramai 123 keluarga angkat yang terlibat dalam Program Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara (SSEAYP) diraikan pada Malam Penghargaan bertempat di Dewan Riadah, Pusat Belia, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat dan seterusnya menyampaikan sijil penghargaan kepada keluarga-keluarga angkat pada tahun ini ialah Setiausaha Tetap, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos.

Majlis juga selajurkan dengan penyampaian sijil penghargaan kepada keluarga-keluarga angkat yang menyertai program pada tahun 2009 dan 2011 diikuti dengan penyampaian hadiah pemenang hiasan terbaik meja pendaftaran 'Homestay Matching Ceremony'.

Ianya juga diisikan dengan persembahan daripada Ahli-ahli Persatuan Bekas Peserta Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara (BERSATU) dan persembahan bekas peserta SSEAYP 2012.

Kapal Belia Asia Tenggara pada tahun ini telah singgah ke Negara Brunei Darussalam selama empat

hari bermula 3 hingga 6 Disember lalu.

Program Keluarga Angkat dikendalikan sepenuhnya oleh Persatuan BERSATU yang bermula pada 4 hingga 6 Disember.

Keluarga-keluarga angkat yang menyertai program berkenaan melibatkan keseluruhan peserta rancangan ini kecuali peserta dari negara ini sendiri.

Turut hadir ialah Pemangku Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Rosmadee bin Haji Mohd. Daud, Pemangku Timbalan Pengarah Belia dan Sukan, Pengiran Mohd. Amirrizal bin Pengiran Haji Mahmud beserta pegawai-pegawai kanan Jabatan Belia dan Sukan dan Ahli-ahli Jawatankuasa Persatuan BERSATU.

Projek Rintis PKBN beri nilai tambah kepada belia

Oleh : Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman

Foto : Dk Nur Hafilah Pg. Osman, Ihsan Hajah Noraini Haji Alyani



DAYANG Hajah Noraini binti Haji Alyani (kanan sekali) bergambar kenangan bersama anak beliau, Ak. Muhd. Afiz Faez (dua dari kanan) dan anak saudaranya bersama ibunya semasa Majlis Pelancaran tersebut.

BANDAR SERI BEGAWAN. - Beberapa peserta dari Projek Rintis Ketiga Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) melahirkan perasaan gembira dan mengangap program tersebut amat berguna serta memberikan nilai tambah bagi diri mereka selepas tamat dari program berkenaan.

Wakil PELITA BRUNEI yang membuat liputan di Kompleks Stadium Negara Hassanal Bolkiah pada hari Khamis, 20 Disember lepas berpeluang menemukenal beberapa peserta mengenai penglibatan mereka dalam program tersebut.

Awang Nazrul bin Narawi, 17, dari Kampung Kiarong menjelaskan bahawa aktiviti-aktiviti yang telah pun dibuat oleh para peserta cukup mencabar bagi beliau namun baginya itulah cabaran yang perlu dihadapi dalam program ini dan beliau cukup gembira kerana terpilih memasukinya.

"Aktiviti minggu permulaan memang menyulitkan bagi kami semua tetapi setelah beberapa minggu nanti, kami pasti dapat melakukan aktiviti dengan baik, insya-Allah," jelasnya.

Di samping untuk meraih pengalaman dan menimba pengetahuan baru, beliau juga menjelaskan program ini dapat mengeratkan hubungan sesama peserta dan saling kenal-mengenal dengan rakan-rakan baru.

Sementara itu, Dayangku Nur Afiah binti Pengiran Hamzah, 16, pula memberitahu wakil PELITA BRUNEI bahawa beliau menyertai PKBN kali ini kerana minatnya dan ingin mencuba cabaran-cabaran yang bakal dihadapi semasa dalam program berkenaan.

Beliau yang merupakan bekas penuntut Sekolah Menengah Pehin Datu Seri Maharaja Mentiri juga gembira kerana berjaya terpilih dalam program berkenaan yang mana

penglibatannya disokong sepenuhnya oleh kedua orang tuanya.

Dayangku Nur Afiah turut memberi kata nasihat kepada para remaja dan belia untuk ikut serta dalam PKBN dan meraih pengalaman yang berharga buat diri masing-masing dan dapat berbakti kepada negara daripada membuang masa melakukan aktiviti yang tidak mendatangkan manfaat kepada diri mereka sendiri.

Selesai menjalani program itu nanti, harapan beliau adalah untuk menyambung lagi pengajian beliau ke peringkat yang lebih tinggi.

Bagi Dayang Hajah Noraini binti Haji Alyani ibu kepada Awangku Mohammad Afiz Faez bin Pengiran Haji Yusof pula berpendapat PKBN merupakan satu tempat untuk belia-belie Brunei menjatikan diri sebagai anak bangsa yang berguna.

Daripada rintis yang pertama dan kedua jelasnya, dapat dilihat bahawa para peserta telah mampu menjadi seorang belia yang berdisiplin dan bertanggungjawab yang setentunya menjadi kebanggaan negara.

Dari pemahaman beliau sendiri, PKBN banyak memberi kebaikan dan manfaat kepada para peserta yang mana selain banyak meraih pengalaman, mereka juga akan diajar cara-cara berkawad, bersukan, cara menggunakan senjata dan juga tidak ketinggalan belajar agama di sepanjang program dilaksanakan.

Menyentuh mengenai penglibatan anak beliau dalam program tersebut, Dayang Hajah Noraini menjelaskan ia adalah kemahuan dan minat anaknya sendiri untuk mengikuti program berkenaan dan mendapat sokongan penuh daripada keluarga.

"Saya amat bersyukur kerana anak saya terpilih dan berharap agar dia dapat menjadi anak yang mandiri, tabah, mampu meningkatkan ilmu agama dan seterusnya dapat memberi kebanggaan kepada agama, bangsa dan negara," ujarnya.

66 pelajar sertai Pertandingan Trafik Kebangsaan



PESERTA-PESERTA diberikan tugas untuk menghabiskan litar pertandingan dengan menggunakan isyarat-isyarat tangan yang berpatutan dalam peraturan-peraturan asas lalu lintas jalan raya.

SERIA, Sabtu, 22 Disember. - Pusat Penemuan Minyak dan Gas (OGDC) di Seria kini membuka Taman Permainan Trafik kepada orang ramai. Taman tersebut digunakan setiap tahun untuk Pertandingan Trafik Kebangsaan yang disertai oleh sekolah-sekolah kerajaan dan swasta.

Antara matlamat pembukaan taman permainan trafik itu ialah untuk menggalakkan dan melanjutkan pendidikan keselamatan jalan raya kepada orang ramai keseluruhannya serta meningkatkan kesedaran awam mengenai nilai keselamatan jalan raya dan pengajaran untuk semua orang tentang kepentingan mengamalkan budi bahasa di jalan raya.

Sehubungan dengan itu, seramai 66 peserta terdiri daripada para pelajar yang berumur di antara sembilan hingga 15 tahun menyertai Pertandingan Trafik Kebangsaan di taman tersebut.

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

Foto : Hernie Suliana Haji Othman

Para peserta dikehendaki bertanding secara berkumpulan yang mana setiap kumpulan mesti disertai oleh seramai enam orang yang melibatkan dua pemandu, dua penunggang basikal dan dua pejalan kaki.

Setiap kumpulan mestilah berjalan dari satu tempat ke satu tempat khusus bagi pemeriksaan yang disediakan dengan masa yang telah ditetapkan iaitu selama 20 minit untuk mengumpul sepuluh mata.

Pada masa yang sama, tiada peserta dibenarkan untuk melanggar mana-mana undang-undang dan peraturan-peraturan jalan raya dan sekiranya berlaku, maka saman akan diberikan kepada pesalah dan mata akan ditolak daripada kumpulan.

Kumpulan - kumpulan yang

menang dalam Pertandingan Trafik Kebangsaan ini menerima hadiah dan sijil penyertaan yang disampaikan oleh Penyelaras Pameran dan Pendidikan OGDC, Stephanie S. Sekhon.

OGDC melambangkan komitmen jangka panjang BSP ke arah pembangunan mapan Negara Brunei Darussalam dan rakyat melalui aktiviti-aktiviti yang menyeronokkan dan pendidikan.

Sejak beberapa tahun kebelakangan ini, BSP dan OGDC telah bekerjasama dengan sekolah-sekolah, agensi-agensi kerajaan dan sektor swasta untuk menggalakkan kesedaran keselamatan jalan raya dalam usaha untuk mengurangkan kemalangan maut di negara ini, sebagai sebahagian daripada sumbangan kepada masyarakat.



PESERTA pertandingan diberikan teguran, di samping diberikan tunjuk ajar mengenai peraturan-peraturan asas lalu lintas jalan raya dalam pertandingan tersebut.



Vision Statement pacu hubungan ASEAN-India lebih konkrit



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menghadiri Sesi Plenari, ASEAN-India Commemorative Summit 2012.

NEGARA Brunei Darussalam dengan negara-negara ASEAN yang lain bersama India melakar satu lagi sejarah baru dalam hubungan Rakan Dialog ASEAN-India apabila berjaya mengeluarkan Kenyataan Visi (Vision Statement) yang akan memacu arah tuju yang terarah dan lebih konkrit.

Kenyataan visi itu, juga menjadi peta jalan yang komprehensif bagi politik, keselamatan, ekonomi, sosiobudaya dan kerjasama pembangunan yang memerlukan tanggungjawab kedua-dua belah pihak untuk merealisasikannya dengan inovasi dalam memenuhi ekspektasi yang tinggi daripada hubungan berkenaan.

Kenyataan visi itu merupakan salah satu hasil yang memberangsangkan pada pertemuan ASEAN-India Commemorative Summit 2012 bersempena 20 tahun Rakan Kongsi Dialog dan meraikan ulang tahun ke-10 Sidang Kemuncak ASEAN-India yang berlangsung di Durbar Hall Taj Palace, pada 20 Disember yang lalu, di New Delhi, India.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat bersama pemimpin ASEAN yang lain dan India, telah sepakat untuk merealisasikan kenyataan visi berkenaan bagi mengekalkan keamanan, kemajuan dan perkongsian

kemakmuran rakyat bersama.

Negara Brunei Darussalam yakin banyak lagi yang boleh dicapai oleh ASEAN-India pada masa depan terutama dalam memperluaskan lagi kerjasama yang sedia ada seperti bidang keselamatan-politik, ekonomi dan sosiobudaya.

Semasa sesi plenari, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah bertitah terdapat potensi dalam kerja-kerja ke atas jalinan perhubungan bersama yang akan membawa kedua-dua rakyat menjadi lebih dekat dan mengembangkan jalinan perdagangan dan perusahaan bersama.

"ASEAN dan India telah berkongsi sejarah sejak sekian lama menjangkau ratus tahun dan terdapat banyak persamaan seperti kebudayaan, bahasa dan makanan. Inilah asas kejayaan perkongsian tersebut," titah Baginda.

New Delhi yang pertama kali menjadi tuan rumah membuktikan dasarnya 'Pandang ke Timur' telah membuka banyak peluang dan potensi yang perlu ditekori untuk memberi manfaat bersama terutama kepada rakyat kedua-dua belah pihak.

Selepas mengiktiraf kejayaan mengimplementasikan Pelan Tindakan (Plan of Action) yang pertama dalam tempoh 2005-2010, para pemimpin ASEAN-India kini melaksanakan pula Pelan Tindakan 2010-2015.

Oleh : Samle Haji Jait

sejak beberapa abad yang mana pengetahuan dan idea-idea, barangan dan tradisi telah beralih merintasi sempadan yang menyediakan asas kukuh bagi kerjasama dalam dunia seagat.

Sementara itu, pemimpin ASEAN dan India juga menyatakan komitmen untuk bersama-sama berkerja rapat dalam isu-isu serantau dan antarabangsa yang memerlukan perhatian bersama dan menyokong peranan setiap negara pada peringkat global termasuk berkerja bersama untuk mempromosi dan mengukuhkan perjanjian serantau pelbagai hala bagi kestabilan dan kemakmuran di Asia.

Menyentuh hubungan dialog sejak penubuhan sebagai rakan kongsi dialog sektoral pada 1992, para pemimpin telah berpuas hati dengan pertumbuhan dan kemajuan yang pesat hubungan berkenaan sambil menghargai peranan dan sokongan India yang berterusan.

Sebelum ini, India telah menyertai Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama di Asia Tenggara (TAC) dan sumbangan aktif India-ASEAN +1, Forum Serantau ASEAN (ARF), Sidang Kemuncak Asia Timur (EAS) dan Mesyuarat Menteri-Menteri Pertahanan ASEAN Plus (ADMM).

India juga menyatakan untuk menyokong dan berkerjasama dengan rapat dengan ASEAN untuk memastikan hasrat masyarakat ASEAN pada 2015 yang meliputi tiga teras termasuk 'The ASEAN Political Security Community', 'The ASEAN Economic Community' dan 'The ASEAN Socio-Cultural Community'.

Menyentuh kerjasama keselamatan dan politik, para pemimpin menyatakan untuk

berkongsi visi bagi keamanan yang menyumbang dan mempromosi kepada keselamatan dan keamanan global.

Para pemimpin juga komited untuk menggalakkan lebih luas lagi kerjasama keselamatan dan perkongsian informasi dialog keselamatan pada peringkat biasa dan peringkat atasan untuk menyampaikan cabaran-cabaran keselamatan tradisi dan bukan tradisi termasuk jenayah transnasional dan mengukuhkan kesan implementasi bagi 'ASEAN-India Join Declaration for Cooperation to Combat International Terrorism'.

Dalam konteks integrasi ekonomi globalisasi dan serantau, para pemimpin juga menyatakan komited dalam memajukan lagi kerjasama ekonomi dan meningkatkan hubungan ekonomi serantau termasuk jawatankuasa dialog ekonomi pelbagai sektor yang strategik.

Mereka juga komited untuk mencapai *volume* yang tinggi perdagangan melalui Kawasan Perdagangan Bebas (FTA) dengan memastikan perdagangan dan potensi ekonomi di bawah rakan kongsi strategik akan meluaskan inisiatif-inisiatif kemudahan perdagangan untuk mencapai sasaran.

Sehubungan dengan itu, para pemimpin ASEAN-India menerima kejayaan rumusan perdagangan yang dipertimbangkan dalam perjanjian perkhidmatan dan pelaburan di mana penandatanganan perjanjian itu akan menyediakan integrasi ekonomi yang lebih luas untuk menyumbangkan kepada integrasi ekonomi Asian Timur keseluruhannya.

Sektor swasta juga mendapat galakan dan sokongan melalui penubuhan rangkaian kerja mengukuhkan lagi komitmen sektor berkenaan dengan hubungan rakan kongsi Awam-Swasta

(PPP).

Oleh itu, para pemimpin telah menggalakkan kerjasama yang lebih luas dalam kalangan ASEAN dan India dalam menyokong kemajuan *sub-regional* termasuk rangkaian kerja kerjasama Mekong-Ganga (MGC), Inisiatif Bay of Bengal bagi sektor teknikal dan kerjasama ekonomi (MIMSTEC), BIMP-EAGA, CLV-DTA, IMT-GT, GMS dan AMBDC dan bidang-bidang lain.

Isu-isu Sosio Kebudayaan dan Kerjasama Pembangunan (Socio Cultural and Development Cooperation) dan jalinan hubungan rakyat kedua-dua belah pihak juga mendapat perhatian para pemimpin ASEAN-India dengan menggariskan beberapa landasan untuk sektor berkenaan bergerak dan mencapai matlamat yang menguntungkan.

ASEAN-India Commemorative Summit 2012 dilihat mempunyai signifikan dan sangat istimewa apabila keteguhan dan kepentingan rakan-kongsi ASEAN-India yang dicapai bukan saja bergantung usaha yang dilakukan di antara kerajaan malah menyediakan interaksi yang luas dalam kalangan rakyat, penuntut, saintis, para pendidik, pakar, media, keusahawanan, petani dan artis.

"Kita bersama dalam meningkatkan jalinan hubungan, mengukuhkan perdagangan, mempromosi kerjasama dalam kalangan institusi kita dan mendalami hubungan dalam kalangan rakyat. Para pemimpin mengenal pasti kepentingan hubungan serantau dan konteks global," jelas Perdana Menteri Republik India, Tuan Yang Terutama Manmohan Singh pada penutup sesi plenari.



'Tutong Amazing Race' 21 dan 24 Disember 2012



Berita dan Foto :
Eddy Iswaandy Haji Ismail

Tutong buat julung kalinya akan mengadakan 'Tutong Amazing Race 2012' edisi Kenali Negara Kitani (KNK) dengan kerjasama ahli sukarelawan Kelab Pusat Belia Daerah Tutong pada 21 dan 24 Disember 2012.

Ketua Cawangan Belia dan Sukan Daerah Tutong, Awang Haji Mohamad Rosfazilah bin Haji Yusly semasa ditemu bual menjelaskan, 'Tutong Amazing Race 2012' edisi KNK merupakan salah satu lagi aktiviti yang dirancang dan dianjurkan setiap tahun oleh JBS Cawangan Daerah Tutong melibatkan golongan belia khususnya ahli suka-

relawan Kelab Pusat Belia Daerah Tutong dalam usaha untuk melahirkan golongan belia yang berkualiti, cemerlang, produktif, kreatif dan berinovatif selaras dengan kehendak Dasar Belia Negara bagi menuju Wawasan Negara 2035.

"Seperti tahun yang sudah-sudah, pengendalian aktiviti ini memang diadakan berlainan konsep mengikut kesesuaian dan kehendak para belia dan alhamdulillah bagi penganjuan kali ini aktiviti ini mempunyai kelainannya yang tersendiri daripada yang sebelumnya, iaitu edisi KNK," jelasnya.

Menyentuh format program,

beliau menjelaskan, ia berkonsepkan pertandingan yang sama seperti *amazing race* yang dipraktikkan oleh *game show* antarabangsa yang mana setiap pasukan terdiri daripada tiga peserta dikehendaki mencari *check point* yang ditetapkan berpandukan peta atau pembayang yang diberikan oleh pihak penganjur.

Menurutnya, semua peserta juga dikehendaki menyelesaikan tugas yang diberikan pada setiap 19 *check point* yang disediakan penganjur bagi memastikan program ini benar-benar mencabar mental dan fizikal para peserta selaras dengan tujuan program untuk melahirkan belia cemerlang dan berfikiran positif dalam menghadapi cabaran dari segi mental dan fizikal serta dalam masa yang sama akan

menguji minda para belia dari segi pemikiran kritis mereka dalam membuat sesuatu keputusan yang cepat dan tepat untuk menghabiskan setiap *check point* bagi meraih gelaran juara.

"Walaupun bagaimanapun, kita juga akan menetapkan masa bagi setiap kumpulan untuk melengkapkan tugas dan setiap kumpulan hendaklah menyelesaikan semua tugas yang diberikan mengikut peraturan yang akan dimaklumkan nanti, peraturan ini akan melatih para belia untuk menghargai masa dan mengurus masa," ujarnya.

Mengenai perkataan 'Song Dai Per'abang', beliau menjelaskan, perkataan ini merupakan terjemahan dari bahasa Tutong yang membawa maksud berlari dan perkataan

ini telah diguna pakai sejak program pertama (program tahun ini merupakan kali keempat).

Setiap tahun program ini mendapat sambutan yang sangat menggalakkan dari keempat-empat buah daerah dan pada tahun ini sebanyak 24 buah pasukan mengambil bahagian melibatkan 72 belia.

Daripada 19 *check point* yang disediakan, sepuluh daripadanya akan di tempatkan di Daerah Brunei dan Muara dan selebihnya akan di tempatkan di Daerah Tutong.

Check point yang dikenal pasti ini merupakan tempat-tempat yang mempunyai latar belakang yang menarik dan ciri-cirinya lebih mengutamakan moto penganjuan pada tahun ini iaitu KNK.

KETUA Cawangan Belia dan Sukan Daerah Tutong, Awang Haji Mohamad Rosfazilah bin Haji Yusly.

TUTONG, Khamis, 20 Disember. - Jabatan Belia dan Sukan (JBS) Cawangan Daerah

Akta Pengadilan Tuntutan Kecil 2006 dan Peraturan - Peraturan Tuntutan Kecil 2012 bermula 1 Januari 2012

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 20 Disember. - Pejabat Peguam Negara mengumumkan bahawa Ketua Hakim Negara, Yang Berhormat Dato Seri Paduka Awang Haji Kifrawi bin Dato Paduka Haji Kifli atas perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, telah memilih tarikh 1 Januari 2012 sebagai tarikh bagi Akta Pengadilan Tuntutan Kecil (The Small Claims Tribunals Order), 2006 dan Peraturan-peraturan Tuntutan Kecil (The Small Claims Rules), 2012 akan bermula.

Penubuhan Pengadilan Tuntutan Kecil

di bawah Perintah Tuntutan Kecil, 2006 merupakan sebahagian daripada Mahkamah Rendah yang ditubuhkan untuk membuktikan masa yang cekap dan perbincangan yang tidak mahal berbanding proses perundangan sivil di Mahkamah Majistret.

Pengadilan Tuntutan Kecil adalah sebagai resolusi tuntutan kecil tidak melebihi BND10,000 antara pengguna dan pembekal yang ditimbulkan daripada kontrak jualan barang-barang, penyediaan perkhidmatan atau kerosakan yang disebabkan kepada harta tort tidak melebihi nilai BND10,000. Prosiding sebelum pengadilan dijalankan dalam secara *private*

dan secara *informal* tanpa kehadiran Peguam Bela dan Peguam Cara dengan beberapa usaha untuk menyelesaikan pertikaian secara baik sebelum pengadil mendengar keterangan dan penghujahan pihak-pihak dan memutuskan kes berdasarkan merit. Para penuntut dikehendaki melaporkan dalam tempoh satu tahun dari *accrual* mereka. Tuntutan bermula dengan

melengkapkan dan melaporkan Pengadilan Tuntutan Kecil yang ditetapkan selepas pembayaran.

Undang-undang ini menunjukkan usaha berterusan kerajaan untuk melindungi pengguna dan orang ramai dalam transaksi urus niaga yang berkaitan dengan pengguna.

Para peserta CFSSP minat *sains masakan*



SEBAHAGIAN daripada peserta yang hadir bagi mengikuti aktiviti membuat 'Cuka Cheese' menggunakan *cuka* dan *susu biasa* yang dianjurkan oleh 'Cool Fun Science School Programme' (CFSSP).

Berita dan Foto :
Siaran Akhbar OGDC

KUALA BELAIT, Jumaat, 21 Disember. - Para peserta 'Cool Fun Science School Programme' (CFSSP) yang diadakan di Pusat Penemuan Minyak dan Gas (OGDC) berakhir dengan aktiviti membuat 'Cuka Cheese' menggunakan *cuka* dan *susu biasa*.

CFSSP merangkumi pembuatan pelbagai makanan dalam makmal sains dan memahami *sains masakan* yang membolehkan para peserta merasakan makanan yang mereka masak.

Sepanjang aktiviti dilaksanakan, para peserta

melahirkan minat mereka lebih kepada memasak (*baking*) yang mana mereka berpeluang membuat *pizza* dan *rock candy*.

Terdapat sejumlah 60 peserta berumur daripada 16 tahun ke bawah mengambil bahagian sepanjang CFSSP anjuran OGDC itu.

Melalui CFSSP yang bermula pada tahun lepas, OGDC berharap dapat mendidik generasi muda bahawa *sains* boleh diguna pakai dalam apa juga yang dilakukan dalam kehidupan seharian termasuk memasak.

Sebuah syarikat dikenakan kompaun

Berita dan Foto :
Ihsan Bahagian Perhubungan Awam Jabatan Daerah Tutong

TUTONG, Sabtu, 22 Disember. - Sebuah syarikat dikenakan kompaun sebanyak BND200 (Dua Ratus Ringgit Brunei) oleh Bahagian Penguatkuasaan Jabatan Daerah Tutong kerana telah melakukan kesalahan di bawah Akta Kesalahan-Kesalahan Kecil Penggal 30 Bab 12(1)b.

Bahagian Penguatkuasaan Jabatan Daerah Tutong menyarankan kepada premis-premis perniagaan, syarikat-syarikat swasta serta orang ramai di daerah ini supaya tidak

mengambil mudah mengenai dengan pembuangan sampah dan menggesa semua pihak agar sentiasa menjaga kebersihan khususnya di kawasan awam.

Di samping itu, pemilik-pemilik perniagaan juga diseru supaya mematuhi peraturan-peraturan dan undang-undang yang telah ditetapkan. Bahagian Penguatkuasaan, Jabatan Daerah Tutong akan sentiasa memantau dan memastikan undang-undang yang diperuntukkan dipatuhi sepenuhnya.



BAHAGIAN Penguatkuasaan Jabatan Daerah Tutong menyarankan kepada premis-premis perniagaan, syarikat-syarikat swasta serta orang ramai di daerah ini supaya tidak mengambil mudah mengenai dengan pembuangan sampah dan menggesa semua pihak agar sentiasa menjaga kebersihan khususnya di kawasan awam.

Apa susahnyanya mendapatkan ilmu?

SEMUA manusia digalakkan mencari ilmu. Ilmu ibarat pelita yang sentiasa menerangi hati dan jiwa manusia menuju jalan ke puncak (kebahagiaan). Tanpa ilmu manusia akan menjadi buta hati dan jiwa yang membuatkan manusia itu jatuh ke jurang kehinaan. Justeru itulah Allah Subhanahu Wata'ala sentiasa mengangkat manusia yang berilmu dengan darjat yang setinggi-tingginya. Begitu juga dengan mereka yang menuntut ilmu setiap kali mereka melangkah kakinya, Allah Subhanahu Wata'ala sudah menjanjikan satu pahala yang besar baginya.

Menuntut ilmu ada tiga cara iaitu melalui guru, bahan cetak dan elektronik dan alam sekitar (penglihatan dan pengalaman).

GURU

Salah satu cara mendapatkan ilmu ialah melalui guru. Guru yang kita maksudkan di sini ialah seseorang yang menunjuk ajar, baik secara lisan ataupun tulisan. Guru memberikan ilmunya, lebih banyak menunjukkan pengajarannya secara praktikal dan teori, justeru itu mereka yang mendapat pengajaran dan pendidikan daripada guru sangat mudah difaham. Terdapat beberapa kategori yang dimasukkan dalam kalangan yang bernama guru, antaranya; ibu bapa, guru kerana pekerjaan, guru bukan kerana pekerjaan.

IBU BAPA

Dalam era pendidikan kanak-kanak (manusia), kedua ibu bapa adalah guru yang pertama sekali dialami oleh manusia bermula daripada kelahiran seorang manusia bernama (anak). Sehingga kanak-kanak itu pandai berjalan dan berlari dan mencapai usia tiga tahun baharulah kanak-kanak itu menerima pendidikan secara formal (bersekolah dengan guru yang khusus iaitu sebagai pekerjaan mereka). Jika kita menoleh kebelakang sejarah kita yang pernah kita alami, semasa saya dihantar ke sekolah terdapat kanak-kanak yang berusia sehingga 12 tahun baru menerima pendidikan formal, ketika saya menjadi guru terdapat kanak-kanak yang mula masuk bersekolah ketika berusia lapan tahun. Cubalah awda bayangkan sendiri, begitulah



Oleh : Awang Haji Sulaiman Haji Duraman
Foto : Jabatan Penerangan

tamadun dan peredaran masa membuatkan manusia itu semakin maju. Kita mengharapkan hari ini adalah lebih baik daripada hari semalam, mungkin besok lebih baik daripada hari ini, amin!

GURU DENGAN PEKERJAAN

Lazimnya guru-guru yang mendidik pelajar di institusi-institusi pendidikan seperti sekolah, surau, balai dan sebagainya. Mereka adalah guru yang khusus dan mereka ini dibayar gaji atau upah oleh majikan. Pelajar atau anak didik mereka akan memperolehi pelbagai ilmu dunia dan Akhirat melalui guru.

GURU BUKAN KERANA TUGASNYA

Guru dalam golongan ini tidak kurang pentingnya dalam memartabatkan ilmu untuk dicurahkan kepada masyarakat atau orang ramai. Biasanya mereka adalah terdiri daripada pendakwah, penceramah, mereka yang pakar dalam bidang masing-masing seperti; kesihatan, agama, pentadbiran dan lain-lain. Golongan ini jarang sekali dipanggil guru kerana pada pemikiran orang ramai, pada sangkaan mereka itu guru hanya bertugas di institusi-institusi pendidikan seperti di sekolah. Inilah persepsi yang harus dibetulkan. Menurut pendapat Sayyidina Ali Radiallahuanu : "Sesiapa pun yang mengajarku waima sepatah huruf, itu adalah guruku." Demikianlah adanya.

BAHAN CETAK DAN ELEKTRONIK

Yang kita maksudkan mendapatkan ilmu melalui bahan cetak dan elektronik seperti; Surat Khabar, Majalah, Buku Ilmiah dan Hiburan, Komputer, Radio, IT dan sebagainya. Dunia hari ini sangat pesat membangun dalam pelbagai bidang justeru itu manusia atau masyarakat hari ini juga sangat mudah mendapatkan ilmu dalam kata lain, apabila kakimu melangkah engkau sudah mendapat ilmu terserlah kepada penilaianmu terhadap ilmu itu. Zaman masa penulis sangat berbeza daripada zaman anak-anakku pada masa kini, alam yang dahulunya indah tiada memberikan aspirasi kepadaku

kerana pengetahuan ilmu yang sangat cetik dan daya pemikiran yang sangat lemah. Justeru penulis hanya berkata: "Apa susahnyanya mendapatkan ilmu?" Demikianlah ku ungkap kepada kalian agar kalian menyedari betapa pentingnya ilmu untuk masa depan, bahagiakanlah masa depanmu dengan ilmu.

ALAM SEKITAR

Hanya segelintir masyarakat sahaja yang mengetahui dan menyedari, sesungguhnya alam sekitar juga berfungsi memberikan ilmu kepada mereka, namun sikap *malas tahku ingau* membuat mereka sering mengabaikan kepentingannya. Justeru itu timbullah pepatah orang-orang tua: *sudah terantuk baru mengadiah*. Kita manusia ini sering lupa betapa hikmahnya Allah Subhanahu Wata'ala menjadikan kita sebagai manusia lalu diadakannya mata untuk

melihat, telinga untuk mendengar, akal untuk berfikir, tangan untuk merasa, kaki untuk melangkah dan sebagainya. Kesemua anggota ini diwujudkan bagi mendapatkan sesuatu termasuklah mendapatkan ilmu yang sentiasa bertebaran disekelilingmu. Jika engkau sedang dalam perjalanan menuju ke tempat yang di tuju sudah pasti engkau akan melihat berbagai-bagai kejadian seperti ada pelanggaran kereta, pokok-pokok bergoyang, tanah runtuh, manusia dengan gaya yang tersendiri, binatang dan sebagainya. Semua ini adalah sebuah peringatan dan pengetahuan untuk dirimu pelajari supaya engkau sentiasa tetap waspada setiap masa. Justeru itu banyak-banyaklah engkau berzikir mengingati Allah.

Demikianlah nukilan ku untuk kalian semoga engkau memahami, mengetahui, dan menyedari betapa pentingnya dirimu dilengkapi dengan ilmu.



Hala tuju PKBN kesan dan masa depannya



PESERTA dari Projek Rintis yang pertama bagi Program Khidmat Bakti Negara semasa membuat barisan lalu tamat latihan.

NEGARA Brunei Darussalam adalah sebuah negara yang penduduknya seramai 393,162 menurut banci 2011 dan lebih kurang enam puluh peratus merupakan kalangan belia remaja. Jumlah itu sudah pasti semakin meningkat setiap tahun. Merujuk daripada purata tersebut memperlihatkan belia itu harapan nusa, bangsa dan aset negara yang cukup berharga dan bernilai tinggi untuk menjana kemantapan kehidupan yang lebih membangun dalam pelbagai aspek dunia era globalisasi. Kelompok inilah menjadi tumpuan untuk membina masyarakat yang cemerlang, berkepimpinan, berdisiplin, berjiwa kental, bertamadun tinggi, proaktif, cekap dan dinamik.

Bagi menghasilkan belia sedemikian pelbagai program telah diungkayahkan oleh pihak kerajaan untuk merealisasikan impian negara termasuk jugalah Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) merupakan aspirasi Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan menjadi suatu keperluan bagi negara untuk melahirkan belia cemerlang dan berwawasan jitu. Program tersebut selaras dengan matlamat Dasar Belia Negara 'Mewujudkan Belia Brunei Cemerlang' serta untuk mewujudkan belia yang lebih bertanggungjawab dan berdisiplin.

Para belia merupakan penggerak utama dan jentera negara yang paling unggul perlu diketengahkan penglibatan mereka seperti mana menurut Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair Bin Haji Abdullah, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan berucap matlamat PKBN ialah untuk meningkatkan semangat patriotik, beriltizam dan berdaya tahan dalam kalangan belia selain bagi mengukuhkan kesefahaman yang terkandung dalam perlembagaan Negara dan falsafah Melayu Islam Beraja (MIB), ke arah melahirkan belia beriman dan bertakwa serta membantu dalam membentuk

perwatakan yang positif. Jelas dari ucapan beliau itu menunjukkan bahawa penubuhan PKBN ini untuk membawa perubahan ke arah yang lebih baik dan membangun sejajar dengan apa yang diimpikan dan diharapkan oleh negara kepada para belia.

KESAN DAN MASA DEPAN

PKBN merupakan suatu program yang sangat berguna pada belia untuk mengisi masa lapang daripada melakukan perkara-perkara yang tidak berfaedah dan merugikan mereka serta program ini memberikan kesan yang sangat memberangsangkan malah merubah sikap belia dengan lebih terbentuk dan terarah.

Seperti mana yang telah diakui oleh bekas pelatih PKBN, Awang Jubeli Bin Haji Daud, sebelum memasuki PKBN dirinya kurang berdisiplin, tidak menghargai masa dan agak sedikit pemalu, akan tetapi dengan adanya program ini banyak mengubah sikapnya menjadi lebih berdisiplin, berkeyakinan, bekerjasama, memeduli orang di sekelilingnya, berkepimpinan, mampu membuat keputusan sendiri, lebih berdiri, dan bertanggungjawab.

Beliau menjelaskan, dahulu beliau tidak gemar untuk bangun awal pada waktu pagi apatah lagi untuk pergi ke sekolah dan tidak berkeyakinan terutama sewaktu membentangkan kerja sekolah di hadapan orang ramai. Akuinya lagi beliau tidak terlalu mengendahkan kehidupan yang berada di persekitarannya. Terbentuknya PKBN ini banyak memberikan kesedaran kepada beliau untuk lebih peka dan mempelajari banyak perkara yang baru dan mencabar fizikal dan mental beliau.

Banyak pendedahan baru yang dipelajarinya terutama tentang jati diri dan kenegaraan yang berbentuk pendidikan dalam memperkembang-

kan diri melalui aktiviti yang banyak dijalankan secara berkumpulan. Aktiviti sebegini digarap untuk mencungkil kelebihan dan kelemahan mereka agar mampu untuk mengendalikan tanggungjawab sebagai seorang ketua dalam sesebuah kumpulan seperti yang telah diarahkan serta mampu menjayakan aktiviti yang diungkayahkan itu. Mereka akan saling bekerjasama dan mengeratkan silaturrahim antara mereka supaya mampu menanam semangat jati diri yang jitu.

Di samping itu, latihan disiplin dan fizikal yang berbentuk latihan jasmani, kawad dan aktiviti lasak juga memainkan peranan yang penting dalam program ini. Kawad menjadi keutamaan dilakukan di mana-mana sahaja sama ada hendak menuju ke kantin, ke surau dan sebagainya untuk mendisiplinkan mereka menjadi seorang yang berwibawa dan berjiwa kental dalam mengharungi kehidupan moden yang penuh pancaroba dan berliku. Mereka juga mengikuti aktiviti senaman pagi, gimnastik, *flying fox*, mendaki bukit, berkayak di Sungai Temburong dan seumpamanya. Pengalaman sebegini sangat berharga buat mereka yang sukar untuk diperolehi apatah lagi dididik dan diajar dalam bidang ketenteraan.

Selain itu aspek keusahawanan, para pelatih akan didedahkan dengan pengetahuan dalam bidang keusahawanan seperti asas perniagaan, pengurusan kewangan dan sebagainya. Asas ini mendidik belia supaya mengetahui cara mengendalikan sesebuah perniagaan dengan lebih teratur dan bersistematik. Manakala dalam Khidmat Komuniti, para pelatih akan dilatih agar dapat mempertingkatkan semangat sukarelawan selain memupuk semangat perpaduan melalui kerjasama kemasyarakatan serta me-

namankan rasa bergotong-royong antara mereka. Para belia dibawa ke tempat-tempat yang tertentu untuk membantu orang-orang yang memerlukan bantuan, membersihkan kawasan tanah perkuburan dan perkampungan dan sebagainya. Dalam situasi sebegini beliau sangat bersyukur kerana diberi peluang dan kesempatan berbakti kepada masyarakat Brunei khususnya.

Para belia merasa gembira dan berpuas hati ketika mengikuti PKBN ini kerana kesannya amat terasa terutama sekali mereka banyak menimba ilmu pengetahuan yang sangat berguna dan relevan dengan kehidupan sekarang ini. Sesuatu perkara yang tersurat apatah lagi yang tersirat mengajar mereka semua erti sebuah kehidupan yang sebenar. Mereka mampu untuk berdikari, menjalankan tugas dengan sebaiknya, bergaul dengan baik serta menghormati antara satu sama lain. Perbezaan amat ketara sekali sebelum dan selepas memasuki PKBN ini di mana beliau merasakan fizikal dan mental semakin kental. Beliau sekarang tidak mengalami masalah lagi tentang penyesuaian diri dengan kawan-kawan dan keadaan yang baru ini. Semua ini diperjelaskan oleh Awang Muhammad Mu'izz Bin Abdul Musauwir merupakan pelatih PKBN sesi ketiga.

Ibu bapa memainkan peranan yang penting dalam membentuk jati diri dan disiplin anak-anak supaya menjadi lebih baik dan berusaha untuk mencapai piawaian negara. Sokongan moral dan dorongan daripada ibu bapa merupakan semangat untuk anak-anak terus melangkah dengan berani dan menjadikan mereka lebih kuat tanpa mengenal erti putus asa dan kekalahan dalam hidup. Restu ibu bapa sangat utama untuk memperoleh keberkatan dalam menjalani kehidupan. Ibu bapa mahukan yang terbaik untuk mereka. Tidak ada seorang ibu bapa pun yang menginginkan anak-anak mereka tewas dan lemah. Mereka inginkan anak-anak melakukan aktiviti berfaedah dan bersesuaian dengan kehendak negara. Para ibu bapa tidak boleh terlepas pandang dengan aktiviti yang dijalankan oleh anak-anak di luar rumah malah sentiasa memantau penglibatan anak-anak. Justeru itu, tidak wajar usia berharga itu dipersia-siakan oleh para belia.

Menurut Dayang Shroni@Hasna binti Sha'ari merupakan ibu kepada

Awang Muhammad Mu'izz bin Abdul Musauwir mengakui yang beliau dan suaminya tidak menghalang anaknya untuk mengikuti PKBN ini kerana beliau yakin program ini mampu untuk membentuk anaknya lebih berdikari lagi dan tahu merasa hidup susah dan faham erti kehidupan. Program ini juga menyediakan pelajaran yang cukup terutama dari segi keagamaan dan keperluan yang disediakan setiap hari sangat lengkap itu jugalah yang membuatkan beliau mengizinkan anaknya untuk menyertai program ini. Beliau merasa bersyukur kerana anaknya terpilih mengikuti program ini dan sering mengingatkan anak-anaknya kalau melangkah jangan sesekali menoleh ke belakang lagi kerana diri sendiri akan rugi dan jangan mengalah sebelum berjuang. Kata-kata motivasi itu merupakan sumber inspirasi yang mampu memberikan semangat dan keyakinan yang tinggi untuk anak-anaknya tanpa merasa terpencil, terasing dan lemah di mata orang lain.

Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa Sambutan Hari Belia Kebangsaan Ke-7 Tahun 2012 pada 6 Oktober 2012 yang lalu di mana antara lain baginda bertitah bahawa 'Kita (negara) menginginkan belia-belia yang sempurna lagi unggul' yang memiliki kesempurnaan dari segala segi. Titah baginda itu bakal tercapai dan terlaksana seperti apa yang diharapkan baginda dan negara berdasarkan tercapainya Program Khidmat Bakti Negara ini. Masa depan para belia akan lebih terjamin dan terpimpin untuk menuju arus kecemerlangan dan memiliki keunikan yang terpancar.

KESIMPULAN

Sebagai kesimpulannya, dengan adanya penjelasan daripada mereka membuktikan PKBN ini banyak memberikan kesan yang positif dan baik untuk para belia membangun diri sendiri, berdisiplin, bermotivasi, maju ke hadapan, hidup bermasyarakat, berkeyakinan tinggi, berilmu, berkepimpinan, takwa dan sebagainya. Masa depan negara bergantung kepada para belia untuk melaksanakan kewajipan itu. Tanpa para belia sesebuah negara akan kecundang dan runtun hanya tinggal serpihan yang tiada bernilai. Dengan terbentuknya PKBN ini para belia mampu memaparkan sesuatu yang luar biasa dan kecemerlangan diri pasti terhasil.



Bersentuhan Dengan Kanak-Kanak Bukan Mahram: Adakah Membatalkan Wudhu Atau Tidak?

(Dengan nama Allah, Segala puji bagi Allah, Selawat dan salam ke atas Rasulullah Shallallahu ‘alaihi wasallam, keluarga, sahabat dan para pengikut Baginda)

Bukanlah suatu perkara yang dirisaukan dan diragukan seseorang jika tersentuh dengan

mahram di dalam keadaan berwudhu. Ini kerana ramai yang tahu bahawa wudhu tidak akan batal jika persentuhan berlaku antara sesama mahram. Hukum syara’ telah menetapkan wudhu seseorang tidak batal jika bersentuhan dengan mahram mu’abbad (yang diharamkan nikah dengannya untuk selamanya), sama ada disebabkan keturunan, penyusuan mahupun perkahwinan seperti menantu dengan mertua.

Status mahram ternyata membuatkan seseorang merasa yakin, sekaligus menolak keraguan adakah wudhu masih sah atau batal apabila bersentuhan kulit dengan yang berlawanan jantina. Umpamanya wudhu seorang ibu tidak batal jika menyentuh anak kandung lelaki yang masih kecil ataupun yang sudah dewasa.

Sebaliknya kerisauan, keraguan dan kekeliruan itu adakalanya berlaku pada segelintir orang Islam terutama mereka yang sering berhadapan dengan kanak-kanak seperti guru tadika, jururawat atau pengasuh anak. Mereka tidak tahu atau tidak pasti sama ada wudhu menjadi batal disebabkan berlakunya persentuhan antara kanak-kanak yang berlawanan jantina yang bukan dari kalangan mahram mereka ataupun tidak? Adakah wudhu batal jika menyentuh, disentuh atau tersentuh kanak-kanak tersebut?

Bersentuhan Kulit Antara Lelaki Dan Perempuan Membatalkan Wudhu

Pada dasarnya, menurut mazhab Syafi’e, bersentuhan kulit antara lelaki dan perempuan adalah antara perkara yang membatalkan wudhu. Ketetapan ini bersandarkan kepada firman Allah Subhanahu Wata’ala:

Tafsirnya: “...*Atau kamu bersentuh dengan perempuan (yang bukan mahram) lalu kamu tidak memperoleh air (untuk berwudhu atau mandi), maka bertayamumlah dengan tanah (debu) yang suci, iaitu sapukanlah ke muka kamu dan kedua tangan kamu (hingga ke siku) dengannya...*”

(Surah al-Ma’idah: 6)

Ayat di atas memerintahkan agar berwudhu atau bertayammum - jika dalam keadaan ketiadaan air - untuk menghilangkan hadats akibat berlakunya persentuhan antara lelaki dengan perempuan yang bukan mahram.

Secara ringkasnya, yang dimaksudkan dengan bersentuh itu ialah:

1) Bersentuhan kulit antara lelaki dan perempuan, hendaklah terdiri dari orang dewasa atau orang yang sudah mencapai tahap memiliki syahwat.

2) Bersentuhan kulit antara lelaki dan perempuan yang tidak mempunyai hubungan mahram.

3) Bersentuhan selain dari rambut, gigi dan kuku kerana anggota-anggota tersebut tidak mendatangkan syahwat dengan menyentuhnya sebagaimana pendapat ashah.

4) Bersentuhan langsung antara kulit iaitu tidak diselangi atau dialas oleh sesuatu seperti lapik atau baju sekalipun nipis.

5) Berlaku persentuhan sama ada dengan menyentuh, disentuh mahupun tersentuh.

Manakala yang dimaksudkan dengan lelaki dan perempuan itu ialah lelaki dan perempuan yang jelas mencapai tahap memiliki syahwat sebagaimana pada kebiasaan naluri semulajadi setiap manusia normal.

Oleh yang demikian, jika persentuhan kulit berlaku sebagaimana yang dimaksudkan di atas, maka wudhu menjadi batal dan tetap batal sekalipun persentuhan itu tidak disertai dengan rasa syahwat, tidak sengaja, lupa atau dalam keadaan terpaksa.

Wudhu juga batal meskipun bersentuhan dengan lelaki yang tidak cenderung terhadap perempuan, lelaki yang tidak lagi bersyahwat, perempuan tua yang tidak lagi bersyahwat atau tidak membangkitkan rasa syahwat apabila menyentuhnya.

Selain itu, wudhu juga batal dengan menyentuh atau tersentuh anggota badan yang lumpuh, anggota tambahan, ataupun orang mati. Akan tetapi wudhu orang mati adalah tidak batal.

Dalam perkara bersentuhan ini, kedudukan wudhu orang yang menyentuh sama juga dengan orang yang disentuh iaitu batal ke atas kedua-duanya jika berlaku persentuhan antara mereka kerana kedua-duanya mengalami perkongsian rasa bersentuhan itu.

Bersentuhan Kulit Dengan Kanak-Kanak Dalam Keadaan Berwudhu

Sebagaimana yang dijelaskan oleh para ulama, wudhu menjadi batal jika persentuhan kulit berlaku antara lelaki dewasa dan perempuan dewasa yang dikatakan mencapai tahap memiliki syahwat mengikut ‘uruf’ (kebiasaan).

Ini bererti, wudhu tidak batal jika berlaku persentuhan kulit antara dua orang kanak-kanak kerana tidak ada kemungkinan syahwat.

Berbeza halnya jika bersentuhan dengan lelaki atau perempuan yang cukup tua, wudhu tetap batal walaupun tidak ada kemungkinan syahwat kerana mereka adalah antara orang sudah mencapai tahap memiliki syahwat.

Jika persentuhan kulit itu berlaku di antara orang dewasa dan kanak-kanak, perlulah diperhatikan keadaan seperti contoh berikut:

Contoh:

Persentuhan kulit di antara A (lelaki dewasa) dan B (kanak-kanak perempuan);

1) Jika persentuhan kulit berlaku antara A dan B, maka wudhu kedua-duanya tidak batal kerana wudhu tidak batal jika persentuhan kulit berlaku dengan salah seorang darinya adalah kanak-kanak yang belum lagi mencapai had memiliki syahwat.

2) Jika persentuhan kulit berlaku dan secara jelas B sudah mencapai had memiliki syahwat walaupun B masih di peringkat umur kanak-kanak pada kebiasaannya, maka wudhu kedua-duanya (A dan B) batal dan tetap batal sekalipun tidak bersyahwat semasa persentuhan berlaku.

3) Jika persentuhan kulit berlaku dan tidak jelas (di luar pengetahuan) adakah B sudah mencapai had memiliki syahwat, maka wudhu kedua-duanya (A dan B) tidak batal kerana wudhu tidak batal jika merasa syak atau ragu sama ada perempuan atau lelaki berkenaan masih dikira kanak-kanak yang belum bersyahwat atau sebaliknya.

Perkara ini tertakluk kepada keyakinan seseorang. Keyakinan adalah disyaratkan dalam perkara ini. Dalam erti kata lain, wudhu tidak batal jika dihadiri rasa syak atau ragu adakah seseorang yang dengan kita bersentuhan itu adalah dikira kanak-kanak ataupun sebaliknya.

Untuk memudahkan, berikut adalah perkara yang perlu diambil perhatian sebagai sukat-sukat dalam menilai seorang kanak-kanak itu menurut pandangan syara’.

Siapakah Yang Dimaksudkan Dengan Kanak-Kanak?

Secara amnya, menurut istilah para fuqaha, kanak-kanak itu ialah seseorang yang belum baligh. Baligh bermaksud kanak-kanak yang sudah cukup umur, iaitu apabila umurnya sudah mencapai 15 tahun ataupun kanak-kanak lelaki bermimpi sehingga keluar air mani, manakala kanak-kanak perempuan telah keluar haid dalam jangka umur antara 9 hingga 15 tahun.

Dari keterangan di atas, peringkat kanak-kanak itu ialah dari semenjak lahir sehingga mencapai peringkat baligh.

Terdapat dua peringkat akan dialami oleh setiap kanak-kanak normal iaitu:

1) **Peringkat Belum Mumaiyiz:** Bermula dari sejak kelahiran sehinggalah kanak-kanak itu mencapai umur mumaiyiz. Secara kebiasaannya kanak-kanak yang belum mumaiyiz ini berusia tidak lebih dari 7 tahun.

2) **Peringkat Mumaiyiz:** Bermula dari sejak kanak-kanak itu berkemampuan untuk membezakan di antara sesuatu dengan sesuatu yang lain, dapat membezakan antara sesuatu yang bermanfaat dan yang memudaratkan.

Peringkat kanak-kanak yang mencapai tahap mumaiyiz tiada had umur yang tertentu tetapi berpandukan pada kebolehannya dalam menentukan setiap perbuatan yang hendak dilakukannya. Berakhir peringkat ini apabila mencapai tahap baligh.

Dari satu sudut lagi, kanak-kanak itu ialah yang menurut kebiasaan umum tidak ada kemungkinan syahwat, lawan kepada dewasa iaitu orang yang telah mencapai had memiliki syahwat.

Apa Yang Dimaksudkan Dengan Syahwat?

Syahwat ialah perasaan atau naluri semulajadi yang ingin atau cenderung terhadap sesuatu dan sebahagian besarnya adalah perasaan atau naluri yang ingin atau cenderung kepada kelazatan. Adapun syahwat yang dimaksudkan dalam konteks membatalkan wudhu ini adalah yang dinamakan syahwat *jinsiyyah* iaitu gelora hati dan perasaan yang suka atau ingin terhadap kaum lawan jenis yang juga kadang-kadang bercampur baur dengan rasa keinginan sehingga boleh membangkitkan rangsangan fizikal apabila memandang atau memegang sesuatu.

Di dalam kitab I’alah ath-Thalibin disebutkan bahawa sukat-sukat syahwat bagi seorang lelaki adalah dengan adanya rangsangan fizikal pada anggota tertentu manakala bagi seorang perempuan adalah dengan kecenderungan hati atau berkeinginan terhadap lelaki.

Batalkah Wudhu Jika Bersentuhan Dengan Kanak-Kanak Bukan Islam?

IRSYAD HUKUM

Jabatan Mufti Kerajaan
Jabatan Perdana Menteri
Negara Brunei Darussalam

Website : www.mufti.gov.bn

E-mail : mufti@brunet.bn - fatwa@brunet.bn

BILANGAN 436

Salah satu perkara membatalkan wudhu ialah bersentuhan kulit antara lelaki dan perempuan yang bukan mahram dengan tidak berlapik. Sebaliknya wudhu tidak batal jika persentuhan kulit berlaku antara sesama jenis, sesama khunsa, khunsa dengan lelaki atau khunsa dengan perempuan sama ada mereka Islam atau bukan Islam.

Demikian juga halnya dengan yang melibatkan kanak-kanak bukan Islam. Hukum lelaki dewasa dan perempuan dewasa bersentuhan dengan kanak-kanak bukan Islam adalah sama juga dengan kanak-kanak Islam dalam perkara wudhu ini sebagaimana menurut pendapat para ulama fiqh.

Berdasarkan keterangan di atas, apa yang dapat difahami, tiada had umur tertentu bagi menentukan kanak-kanak yang batal dan yang tidak batal wudhu apabila bersentuhan dengannya. Tetapi memadai dengan berpandukan pada keyakinan dan pengetahuan seseorang dalam menilainya serta dengan berpandukan kepada ‘uruf’ atau kebiasaan sesuatu tempat dan masyarakat. Wudhu tidak batal jika menyentuh atau tersentuh kulit bayi atau kanak-kanak yang pada zahirnya tidak ada kemungkinan syahwat dan tidak menimbulkan syahwat.

Namun perlu diingat, wudhu akan tetap batal jika menyentuh atau tersentuh kemaluan walaupun kemaluan bayi atau kanak-kanak kerana menyentuh atau tersentuh kemaluan dengan jari atau bahagian dalam tangan (tapak tangan) yang tidak berlapik sama ada sengaja atau tidak sengaja juga merupakan antara perkara yang membatalkan wudhu.

Selain itu, wudhu ahli keluarga angkat juga akan batal jika bersentuhan dengan anak angkat bukan susuan kepada ibu angkat apabila anak tersebut sudah mencapai tahap memiliki syahwat kerana kedudukan hubungan anak angkat dengan keluarga angkat tetap tidak berubah seperti asalnya. Dia tetap dianggap orang asing dalam ingkungan keluarga angkatnya kecuali jika ada pertalian mahram atau setelah disusun oleh ibu angkatnya dengan mengikut dan memenuhi syarat penyusuan yang ditetapkan syara’.

WALLAHU'ALAM



DANA PENGIRAN MUDA MAHKOTA AL-MUHTADEE BILLAH UNTUK ANAK-ANAK YATIM

SMS BRUNEI PRIHATIN BAGI DANA TAHUN 2012 - 2013



**SMS Brunei Prihatin Bagi
DANA Tahun 2012 - 2013 ini
dibuka mulai 27 Nov 2012
hingga 31 Jan 2013**

Abiskita boleh membuat sumbangan derma dengan cara yang paling mudah, iaitu melalui

SMS BRUNEI PRIHATIN BAGI DANA PENGIRAN MUDA MAHKOTA AL-MUHTADEE BILLAH UNTUK ANAK-ANAK YATIM

dengan menaip sms:



Taip "dana1"
untuk B\$1



Taip "dana5"
untuk B\$5



Taip "dana10"
untuk B\$10



Taip "dana15"
untuk B\$15



Taip "dana20"
untuk B\$20

Projek SMS Brunei Prihatin Bagi Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-Anak Yatim ini diungkuayah bersama oleh:



Untuk DSTCom



Untuk b.mobile



راديو تيليويشن بروني
RADIO TELEVISION BRUNEI



SEMOGA SUMBANGAN IKHLAS ABISKITA AKAN MENCERIAKAN MASA DEPAN ANAK-ANAK YATIM DI NEGARA INI.

**PENGGAL-PENGGAL PERSEKOLAHAN DAN HARI-HARI KELEPASAN AWAM BAGI SEKOLAH-SEKOLAH DAN MAKTAB-MAKTAB
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN 2013 MASIHI / 1434 & 1435 HIJRAH**

BULAN/HARI	S	R	K	J	S	A	I	S	R	K	J	S	A	I	S	R	K	J	S	A	I	S	R	K	J	S	A	I	S	R	K	J	S	A	I	S	R	K		
JANUARI Safar / Rabiulawal								1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
FEBRUARI Rabiulawal / Rabiulakhir				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28									
MAC Rabiulakhir / Jamadilawal				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						
APRIL Jamadilawal / Jamadilakhir							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				
MEI Jamadilakhir / Rejab		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
JUN Rejab / Sya'ban					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						
JULAI Sya'ban / Ramadhan							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
OGOS Ramadhan / Syawal			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							
SEPTEMBER Syawal / Zulkaedah						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					
OKTOBER Zulkaedah / Zulhijjah	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									
NOVEMBER Zulhijjah / Muharram				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							
DISEMBER Muharram / Safar						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				

PENGGAL-PENGGAL PERSEKOLAHAN

PENGGAL I	- Mulai hari Rabu 02 Januari hingga hari Sabtu 09 Mac 2013 bersamaan 19 Safar hingga 26 Rabiulakhir 1434	45 hari
PENGGAL II	- Mulai hari Sabtu 23 Mac hingga hari Khamis 13 Jun 2013 bersamaan 11 Jamadilawal hingga 04 Sya'ban 1434	58 hari
PENGGAL III	- Mulai hari Isnin 24 Jun hingga hari Khamis 01 Ogos 2013 bersamaan 15 Sya'ban hingga 23 Ramadhan 1434 dan hari Sabtu 17 Ogos hingga hari Sabtu 12 Oktober 2013 bersamaan 10 Syawal hingga 07 Zulhijjah 1434	26 hari 41 hari
PENGGAL IV	- Mulai hari Sabtu 19 Oktober hingga hari Sabtu 30 November 2013 bersamaan 14 Zulhijjah 1434 hingga 26 Muharram 1435	30 hari

Jumlah : 200 hari

CUTI PENGGAL PERSEKOLAHAN

PENGGAL I	- Mulai hari Ahad 10 Mac hingga hari Jumaat 22 Mac 2013 bersamaan 27 Rabiulakhir hingga 10 Jamadilawal 1434	13 hari
PENGGAL II	- Mulai hari Jumaat 14 Jun hingga hari Ahad 23 Jun 2013 bersamaan 05 Sya'ban hingga 14 Sya'ban 1434 - Cuti Bulan Ramadhan dan Hari Raya Aidil Fitri Mulai hari Jumaat 02 Ogos 2013 hingga hari Jumaat 16 Ogos 2013 Bersamaan 24 Ramadhan hingga 09 Syawal 1434	10 hari 15 hari
PENGGAL III	- Mulai hari Ahad 13 Oktober hingga hari Jumaat 18 Oktober 2013 bersamaan 08 Zulhijjah hingga 13 Zulhijjah 1434	6 hari
PENGGAL IV	- Mulai hari Ahad 01 Disember hingga hari Selasa 31 Disember 2013 bersamaan 27 Muharram hingga 28 Safar 1435	31 hari

Jumlah : 75 hari

TARIKH-TARIKH PEPERIKSAAN BAGI TAHUN 2013

06 Mei - 14 Jun 2013	- Brunei-Cambridge G.C.E.'O' Level / IGCSE (Mei / Jun)
09 Mei - 14 Jun 2013	- Brunei-Cambridge G.C.E.'AS' dan 'A' Level (Mei / Jun)
21 Oktober - 24 Oktober 2013	- Penilaian Sekolah Rendah (PSR)
07 Oktober - 22 November 2013	- Brunei-Cambridge G.C.E.'O' Level / IGCSE (Okt / Nov)
07 Oktober - 22 November 2013	- Brunei-Cambridge G.C.E.'AS' dan 'A' Level (Okt / Nov)
06 Mei - 08 Jun 2013	- Pemilihan Calon Ke Sekolah Arab - PCKSA (Peperiksaan Lisan)
30 Ogos - 01 September 2013	- Pemilihan Calon Ke Sekolah Arab - PCKSA (Peperiksaan Bertulis)
02 September - 30 September 2013	- Sijil Sekolah-Sekolah Rendah Ugama [Dh: VI] - SSSRU (Peperiksaan Lisan)
21 November - 30 November 2013	- Sijil Sekolah-Sekolah Rendah Ugama [Dh: VI] - SSSRU (Peperiksaan Bertulis)
19 Ogos - 31 Ogos 2013	- Sijil Pelajaran Ugama Brunei - SPUB (Peperiksaan Lisan)
07 September - 30 September 2013	- Sijil Pelajaran Ugama Brunei - SPUB (Peperiksaan Bertulis)
16 September - 30 September 2013	- Pra - Sijil Tinggi Pelajaran Ugama Brunei - Pra-STPUB (Peperiksaan Bertulis)
19 Ogos - 31 Ogos 2013	- Sijil Tinggi Pelajaran Ugama Brunei - STPUB (Peperiksaan Lisan)
07 September - 30 September 2013	- Sijil Tinggi Pelajaran Ugama Brunei - STPUB (Peperiksaan Bertulis)



KELEPASAN AWAM
CUTI PENGGAL-PENGGAL PERSEKOLAHAN
JUMAAT DAN AHAD
TARIKH-TARIKH PEPERIKSAAN BAGI TAHUN 2013

HARI - HARI KELEPASAN AWAM

● Awal Tahun Masihi	: Hari Selasa 01 Januari 2013 / 18 Safar 1434	● Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-67	: Hari Isnin 15 Julai 2013 / 06 Ramadhan 1434
● Maulud Nabi Muhammad SAW	: Hari Khamis 24 Januari 2013 / 12 Rabiulawal 1434		
● Tahun Baru Cina	: Hari Isnin 11 Februari 2013 / 30 Rabiulawal 1434 sebagai ganti Hari Ahad 10 Februari 2013 / 29 Rabiulawal 1434	● * Memperingati Nuzul Al-Qur'an	: Hari Sabtu 27 Julai 2013 / 18 Ramadhan 1434 sebagai ganti Hari Jumaat 26 Julai 2013 / 17 Ramadhan 1434
● Hari Kebangsaan : Negara Brunei Darussalam Ke-29	: Hari Sabtu 23 Februari 2013 / 12 Rabiulakhir 1434	● * Hari Raya Aidilfitri	: Hari Khamis, Sabtu & Isnin 08 Ogos 2013 / 01 Syawal 1434 10 Ogos 2013 / 03 Syawal 1434 12 Ogos 2013 / 05 Syawal 1434
● Hari Ulang Tahun : Angkatan Bersenjata DiRaja Brunei	: Hari Sabtu 1 Jun 2013 / 22 Rejab 1434 sebagai ganti Hari Jumaat 31 Mei 2013 / 21 Rejab 1434	● * Hari Raya Aidiladha	: Hari Selasa 15 Oktober 2013 / 10 Zulhijjah 1434
● Isra' Mikraj	: Hari Khamis 06 Jun 2013 / 27 Rejab 1434	● * Awal Tahun Hijrah 1435	: Hari Selasa 05 November 2013/01 Muharram 1435
● * Awal Ramadhan	: Hari Rabu 10 Julai 2013 / 01 Ramadhan 1434	● Hari Krismas	: Hari Rabu 25 Disember 2013 / 22 Safar 1435

* Tertakluk kepada perubahan



IKLAN JAWATAN - JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 7 (A)
DARIPADA PERATURAN - PERATURAN PEGAWAI - PEGAWAI KERAJAAN (LANTIKAN - LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT)
AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM.

IKLAN ADALAH DIBUKAKAN KEPADA ORANG RAMAI DAN PEGAWAI - PEGAWAI KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT
DALAM PERKHIDMATAN AWAM.

TARIKH IKLAN: 26 DISEMBER 2012. TARIKH TUTUP PERMOHONAN: 09 JANUARI 2013. BILANGAN IKLAN: 55 / 12 / 12 (SPA/BMI)

PERATURAN 7 (a)

Syarat-Syarat Am :

- PEMOHON terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kerasmian Ugama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (*shift*) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di negara ini.
- Cara permohonan - Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

1. PEREKA TINGKAT I

JABATAN-JABATAN KERAJAAN
B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) ATAU
B.2 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1

KELAYAKAN MINIMUM:

1. a) TANGGAGAJI B.2 EB.3

Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Seni Reka / Seni Lukis / Seni Halus / Reka Bentuk Grafik / Reka Bentuk Dalaman / Multimedia atau bidang bersesuaian.

b) TANGGAGAJI B.2

i) BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Seni Reka / Seni Lukis / Seni Halus / Reka Bentuk Grafik / Reka Bentuk Dalaman / Multimedia atau bidang bersesuaian serta sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

ATAU

ii) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pereka Tingkat II atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 7 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

- Mempunyai bakat, kebolehan dan daya kreativiti serta mempunyai pengalaman yang telah terbukti dan diakui mutunya dalam bidang seni reka dan / atau seni lukis.

2. PENGAWAS KENDERAAN TINGKAT I

JABATAN PENERBANGAN KEBAWAH DULI
YANG MAHA MULIA
KEMENTERIAN KEWANGAN
C.1-2 EB.3 (\$1,280 - \$2,270 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) BDTVEC/BTEC Diploma Kebangsaan Peringkat Biasa (ND) atau sebanding dalam bidang Kejuruteraan Kenderaan atau bidang bersesuaian serta mempunyai pengalaman kerja yang bersesuaian tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

b) Sedang berkhidmat di Jabatan Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sebagai Pengawas Operator Kenderaan atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 3 tahun atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.2/D.1 tidak kurang dari 5 tahun.

ATAU

c) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian yang berkaitan dengan bidang pengurusan kenderaan dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 4 tahun atau dalam tanggagaji D.2/D.1 tidak kurang dari 6 tahun.

ATAU

d) Pernah berkhidmat dengan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) atau Pasukan Polis Diraja Brunei dan berpangkat sekurang-kurangnya Pegawai Waran II atau Sarjan tidak kurang dari 3 tahun dalam bidang pentadbiran pemeliharaan kenderaan.

- Pemohon adalah terdiri dari LELAKI sahaja.

3. PENOLONG PENDAFTAR MAHKAMAH KADI

JABATAN KEHAKIMAN NEGARA
JABATAN PERDANA MENTERI
D.3 EB.4-5 (\$900 - \$1,625 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) BDTVEC/BTEC Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (NC) atau sebanding dalam bidang bersesuaian.

ATAU

b) Sedang berkhidmat di Kementerian Hal Ehwal Ugama dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.2/D.1 tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

c) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.2/D.1 tidak kurang dari 4 tahun.

4. PENOLONG JURUAUDIT TINGKAT III TERLATIH
/PENOLONG JURUAUDIT TINGKAT III
JABATAN AUDIT
JABATAN PERDANA MENTERI
D.1-2 EB.3-4-5 (\$530 - \$1,625 SEBULAN)
KEKOSONGAN=1

KELAYAKAN MINIMUM:

- 4 Kepujian/Kredit mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa atau sebanding termasuk mata pelajaran Matematik / Simpan Kira / Ekonomi / Perdagangan (*Commerce*) / *Principle of Accounts*. Pengalaman dalam kerja-kerja pengauditan dan/atau kewangan dan/atau perakaunan dan/atau pernah mengikuti kursus simpan kira adalah kelebihan.

5. PEMELIHARA MESIN

JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
D.1-2 EB.3 (\$530 - \$1,125 SEBULAN)
KEKOSONGAN= 2

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) 4 Kepujian/Kredit mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa atau kelulusan sebanding. **ATAU**
b) BDTVEC/BTEC *National Trade Certificate Grade 2 (NTC2)* atau sebanding dalam bidang *Electrical and Electronic Engineering* / *Electrical and Electronic Engineering (Communication)*, *Engineering* atau bidang bersesuaian. **ATAU**
c) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pelatih Teknikal atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji E.1 tidak kurang dari 5 tahun.
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam kerja-kerja pemeliharaan peralatan pra-cetak, mesin cetak dan mesin jilid adalah kelebihan.

6. PELATIH TEKNIKAL

JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
E.1-2-3 EB.4 (\$515 - \$875 SEBULAN)
KEKOSONGAN=2

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) Lulus Penilaian Menengah Bawah (PMB) atau kelulusan sebanding. **ATAU**
b) BDTVEC *National Trade Certificate Grade 3 (NTC3)* / *BDTVEC National Vocational Certificate* atau sebanding dalam bidang bersesuaian. **ATAU**
c) Sedang berkhidmat di Jabatan Percetakan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji F.4/F.3 tidak kurang dari 3 tahun atau dalam tanggagaji F.2/F.1 tidak kurang dari 5 tahun. **ATAU**
d) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji F.4/F.3 tidak kurang dari 4 tahun atau dalam tanggagaji F.2/F.1 tidak kurang dari 6 tahun.
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam mengendalikan mesin-mesin Cetak adalah kelebihan.

SYARAT-SYARAT LAIN

- Calon-calon yang berjaya adalah dikehendaki mengikat satu PERJANJIAN dengan Jabatan Percetakan Kerajaan bagi mengikuti kursus latihan itu hingga tamat dan akan berkhidmat tidak kurang dari tiga (3) tahun selepas tamat mengikuti latihan.
- Dikehendaki menjalani skim latihan selama dua (2) tahun dan jika tidak dapat memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, jangka masa latihan akan dilanjutkan kepada tiga (3) tahun. Jika masih tidak dapat memenuhi syarat-syarat yang diperlukan selepas jangka waktu lanjutan ini, maka perkhidmatannya mungkin akan ditamatkan.
- Tidak dibenarkan memohon jawatan lain dalam perkhidmatan Kerajaan atau swasta semasa menjalani kursus latihan (*apprenticeship*). Jika didapati melanggar peraturan, perkhidmatannya akan ditamatkan dan membayar balik kepada Kerajaan semua jumlah gaji dan elaun-elaun yang diterima semasa menjalani kursus latihan ini.
- Adalah ditegah daripada berkahwin semasa menjalani latihan melainkan setelah mendapat kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pengarah Percetakan. Jika didapati melanggar peraturan ini perkhidmatannya akan ditamatkan dengan serta-merta.
- Hendaklah mematuhi semua peraturan yang dibuat oleh Jabatan Percetakan berkaitan dengan skim latihan.

TEMPAT MENGHANTAR BORANG PERMOHONAN
BAGI BILANGAN 1 HINGGA 6:
KAUNTER PERMOHONAN TINGKAT 2
PEJABAT SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM
BANGUNAN SPA, LAPANGAN TERBANG LAMA
BERAKAS BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TEL NO: 2381961 / 2381337 (BHG. PENGAMBILAN)
TEL NO: 2381961 / 2383455 (BHG. IKLAN)

IKLAN JAWATAN KOSONG UNTUK PENGAMBILAN
SECARA BERGAJI HARI

GH7. JURUTERA

BAHAGIAN PENGURUSAN ASET,
JABATAN PENTADBIRAN
KEMENTERIAN HAL E HWAL LUAR NEGERI
DAN PERDAGANGAN
B.2 EB.3 (BAHAGIAN II)
KEKOSONGAN=1

KELAYAKAN MINIMUM:

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Kejuruteraan Elektrikal atau bidang bersesuaian. Mempunyai kelulusan tambahan atau keahlian Badan Professional yang diiktiraf dalam bidang yang bersesuaian adalah kelebihan.

NOTA: Pemohon hendaklah melengkapkan borang SPA 1 dan menyertakan salinan-salinan surat beranak, kad pintar, surat-surat akuan, sijil-sijil yang berkenaan dan dihantar ke alamat berikut:

TEMPAT MENGHANTAR BORANG PERMOHONAN
BAGI BILANGAN GH7:
PENGARAH PENTADBIRAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN
PERDAGANGAN, JALAN SUBOK,
BANDAR SERI BEGAWAN BD 2710
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TARIKH TUTUP MENGHANTAR BORANG
PERMOHONAN BAGI BILANGAN GH7 ADALAH PADA
HARI RABU 09 JANUARI, 2013.

PEMBERITAHUAN:

- Penggunaan Borang SPA/1 & SPA/2
 - Semua permohonan hendaklah dengan mengisikan borang SPA/1 atau SPA/2.
 - Semua permohonan dikehendaki mengisikan SATU (1) Borang SPA/1 atau SPA/2 khusus untuk SATU (1) jawatan sahaja.
 - Pemohon yang memohon lebih dari satu (1) jawatan dikehendaki untuk mengisikan borang SPA/1 atau SPA/2 mengikut jumlah jawatan yang dipohonkan.
 - Borang SPA/1 hanya perlu diisi dengan lengkap sekali sahaja iaitu bagi pemohon yang pertama kali memohon jawatan kosong dalam perkhidmatan awam. Permohonan kali kedua dan seterusnya hendaklah menggunakan borang SPA/2.
 - Bagi iklan jawatan bilangan GH7 isikan satu (1) salinan sahaja borang SPA1.
 - Borang SPA/1 dan SPA/2 boleh didapati di Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan dikembalikan ke tempat penghantaran borang permohonan yang disebutkan bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan yang lengkap dan diakui sah.
 - Sebarang pertanyaan mengenai penggunaan borang SPA/1 atau SPA/2, sila hubungi kaunter Bahagian Pengambilan, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam di nombor talian 2381961 sambungan 588 & 574.
- Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. (selepas ini dipanggil **Kerajaan**).
- Pegawai-Pegawai Kerajaan dan termasuk pemohon dalam perkhidmatan bergaji hari hendaklah menghadapkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan. Ketua Jabatan dikehendaki menyertakan:-
 - Laporan Sulit** mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon;
 - Rekod Perkhidmatan** yang lengkap.
- Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan hendaklah mempunyai tahap penilaian prestasi sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan. Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun, hendaklah mempunyai tahap penilaian prestasi sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** selama tempoh perkhidmatannya.
- 4 Kepujian (kredit) mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa hendaklah diperolehi dalam tempoh **dua (2) tahun berturut-turut**.
- Permohonan yang diterima lewat daripada **09 JANUARI 2013 tidak dilayan**.
- Bilangan kekosongan jawatan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut:
 - Menelefon 2381961 Sambungan 530/537 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
 - Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
 - Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu <http://www.spa.gov.bn/>
- Maklumat mengenai iklan-iklan jawatan kosong serta borang-borang permohonan juga boleh diperolehi di Pejabat-Pejabat Kerajaan dan pusat awam seperti berikut:-
 - Pejabat Daerah Belait;
 - Pejabat Daerah Temburong.
 - Pejabat Daerah Tutong;
 - Jabatan Buruh, Bhg. Perkhidmatan Pekerjaan Tempatan, Tingkat 4, Jalan Menteri Besar.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

IKLAN TAWARAN

Projek :
UBD Fix-It - Renovation Works at Existing Hockey Field
 Universiti Brunei Darussalam
Bil Tawaran : UBD/E8/45/2012
Yuran Tawaran : B\$30.00 (Tidak akan dikembalikan)
Tarikh dibuka : 26 Disember 2012
 Kelas: Kontraktor yang berdaftar di Kementerian
Pembangunan Kelas IV keatas.
Tarikh Tutup : 29 Januari 2013

Projek :
UBD Fix-It- Proposed New Covered Car Park at K.B.F.S.C Batang Duri, Temburong,
 Universiti Brunei Darussalam
Bil Tawaran : UBD/E8/46/2012
Yuran Tawaran : B\$10.00 (Tidak akan dikembalikan)
Tarikh dibuka : 26 Disember 2012
 Kelas: Kontraktor yang berdaftar di Kementerian Pembangunan Kelas IV keatas
Tarikh Tutup: 29 Januari 2013

Projek :
UBD Fix-It- Demolish and Reconstruct Lesong Building at K.B.F.S.C Belalong, Temburong,
 Universiti Brunei Darussalam
Bil Tawaran : UBD/E8/47/2012
Yuran Tawaran : B\$30.00 (Tidak akan dikembalikan)
Tarikh dibuka : 26 Disember 2012
 Kelas: Kontraktor yang berdaftar di Kementerian Pembangunan Kelas IV keatas
Tarikh Tutup: 29 Januari 2013
Penghantaran Tawaran : Lembaga Tawaran Kecil,

Kementerian Perkhidmatan Kewangan (A)
 Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A), Block A, Tingkat 1 Lapangan Terbang Lama, Berakas BB3510
 Negara Brunei Darussalam
 Pengambilan Tawaran : Pejabat Estet, Blok Pentadbiran, Universiti Brunei Darussalam
 Waktu Mengambil Tawaran : Isnin - Khamis, Sabtu : (8.00 -11.00 pagi dan 2.00 - 3.30 petang) untuk keterangan lanjut sila hubungi:
Pejabat Estet, Blok Pentadbiran, Universiti Brunei Darussalam, Jalan Tungku Link Gadong BE1410
 Tel : +673 2463001 ext 1111 / 2121
 Fax + 673 2460552



PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI

PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI
 PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 1 kerja berikut :

1. T/05/HQ/2012 - S

**THE
 SUPPLY, DELIVER, INSTALL, AND COMMISSIONING OF CONSUMABLES ITEMS FOR PASS SECTION, FOR ROYAL BRUNEI POLICE FORCE**

**Yuran Tawaran : \$10.00
 (TIDAK DIKEMBALIKAN)**

1. Dokumen tawaran boleh di perolehi daripada Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu hari Isnin hingga hari Khamis dari jam 8.00 hingga 11.30 pagi dan 1.30 hingga 3.00 petang dan hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 1.30 tengah hari.

2. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong tidak lewat jam 10.00 pagi , hari Selasa, 8 Januari 2013 :

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
 Jabatan Perdana Menteri, Blok 2-D
 Jalan Ong Sum Ping, Level 1**

**Bandar Seri Begawan BS8610
 Negara Brunei Darussalam.**

3. Yuran tawaran (Tender fee) dikehendaki dibayar dengan WANG TUNAI sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.

4. Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih Sah Laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.

5. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.



KEMENTERIAN KESIHATAN

**PEMBERITAHUAN TAWARAN
 KEMENTERIAN KESIHATAN
 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai Hari Rabu 12hb Disember 2012. Sila layari website Kementerian Kesihatan www.moh.gov.bn.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.

Peti Tawaran, Tingkat Bawah,

Kementerian Kesihatan,

Commonwealth Drive

Bandar Seri Begawan BB 3910

Negara Brunei Darussalam

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari jam 2.00 Petang, Hari Selasa pada 8hb Januari 2013. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

Waktu Menerima Bayaran

ISNIN – KHAMIS

8.00 PAGI – 11.00 PAGI
 2.00 PETANG – 3.00 PETANG
 SABTU

8.00 PAGI – 10.00 PAGI

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

• Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan

Kementerian Kesihatan.

• Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan

(Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah Poison Act' (Cap. 114).

• Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-

kerja pembangunan dan pendawaian elektrik mestilah mempunyai Lesen

Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garispandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA

BIL TAWARAN :KK/135/2012(RKN)

KETERANGAN: REFURBISHMENT AND UPGRADING WORKS WARD 22, BLOCK 2, RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA HOSPITAL

Kelayakan Pemborong/Pembekal :

Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan

Kelas : II & Keatas Kategori: B01

YURAN TAWARAN :\$50.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/136/2012 (UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 1)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang, 8/1/2013-

BIL TAWARAN :KK/137/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 2)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang, 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/138/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 3)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang, 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/139/2012 (UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 7)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang, 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/140/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 8)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/141/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 9)

YURAN TAWARAN :\$30.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang 8/1/2013

TAWARAN KECIL

BIL TAWARAN :KK/TK/74/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 5)

YURAN TAWARAN :\$50.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat Jam 2.00 petang 8/1/2013

BIL TAWARAN :KK/TK/75/2012(UPP)(TC)

KETERANGAN :SUPPLY AND DELIVERY OF ORTHOPAEDIC IMPLANTS FOR A PERIOD OF FIVE(5) YEARS (PART 6)

YURAN TAWARAN :\$50.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat jam 2.00 petang 8/1/2013

WEBSITE KEMENTERIAN KESIHATAN PADA 12/12/2012



JABATAN PERANCANG BANDAR DAN DESA

BILANGAN SEBUT HARGA :
20/2012/2013

**“MENCETAK 100 NASKAH
NATIONAL LAND USE MASTER
PLAN 2006 - 2025”**

TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Spesifikasi Sebut harga serta keterangan lanjut boleh diperolehi di **Bahagian Pentadbiran (Tingkat 2), Jabatan Perancang Bandar dan Desa, Lapangan Terbang Lama, Negara Brunei Darussalam.**

Sebut harga hendaklah di hantar dengan sampul surat yang tertutup dengan tidak menunjukkan sebarang tanda syarikat pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut:

BILANGAN SEBUT HARGA :
20/2012/2013

**“MENCETAK 100 NASKAH
NATIONAL LAND USE MASTER**

PLAN 2006 - 2025”

Sebut harga hendaklah dihadapakan **tidak** lewat dari jam 2.00 petang pada hari **Khamis, 17 Januari 2013** kepada alamat berikut:

**Pengerusi
Jawatankuasa Sebut Harga
Tingkat 2,
Jabatan Perancang Bandar dan Desa
Lapangan Terbang Lama,
Negara Brunei Darussalam**

Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditentukan adalah tidak akan dilayan.

Salinan dokumen-dokumen berikut hendaklah disertakan:

- Sijil Pendaftaran Perniagaan**
- Lesen Rampaian**
- Kad Pengenalan**
- Daftar Pemilik Syarikat**

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari Pemborong -Pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam **Kelas 3, Bagi Kategori Kerja KPB12**, Pemborong mempunyai pengalaman dengan kerja-kerja tersebut selama tempoh tidak kurang (5) lima tahun kebelakangan dengan baik bagi :

Projek :
**MENYEDIAKAN KEMUDAHAN-
KEMUDAHAN RIADAH &
BERSUKAN,
RANCANGAN PERUMAHAN
NEGARA, LORONG TENGAH SERIA,
KUALA BELAIT,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

No. Project : JKP / 65 / 2012

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di **Tingkat 4, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 2.30 Petang, hari Selasa, 8 Januari 2013.**

Tawaran Buka : **26 Disember 2012 (Rabu)**

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen

Tawaran : **8 Januari 2013 (Selasa)**

Tawaran Tutup :

15 Januari 2013 (Selasa)

Tempat Tutup :

**Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah,
Kementerian Pembangunan,
Negara Brunei Darussalam.**

Yuran Tawaran : **BND50**

(Tidak dikembalikan)

Yuran Dokumen - E :

BND5 (Tidak dikembalikan)

(Dokumen dan Lukisan Tawaran)

Waktu Pembayaran Yuran Tawaran Dan

Yuran Dokumen / Lukisan Tawaran

Bulan Biasa :

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 2.30 petang

Sabtu : 8.00 - 10.30 Pagi

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan didalam iklan.

2. Tawaran ditutup pada **hari Selasa, 15 Januari 2013, tidak lewat jam 2.00 petang.** Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapakan dalam sampul surat yang tertutup rapi (*sealed*) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar tanpa menunjukkan identiti penawar.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Perancangan Projek Tingkat 4, Negara Brunei Darussalam. Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran dan lukisan adalah tidak lewat daripada **8 Januari 2013, hari Selasa, jam 2.30 petang.**

5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas dan kategori kerja yang ditetapkan.

6. Tawaran-tawaran mestilah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Tawaran akan dikira sah laku dalam tempoh 90 hari dan tarikh akhir menghantar tawaran.

9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : LTN/4(39/1997).

10. Wakil Syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh Syarikat yang berkenaan

dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari **Juruukur Tanah Berlesen** yang berdaftar di Kementerian Pembangunan bagi :

Projek :
**PERUMAHAN NEGARA
KAMPUNG LUGU 'TOPOGRAPHICAL
SURVEY BAGI RANCANGAN
PERUMAHAN NEGARA KAMPUNG
LUGU KAWASAN TAMBAHAN'**

No. Project : JKP / 66 / 2012

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di **Tingkat 4, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 2.00 petang, hari Selasa 8 Januari 2013.**

Tawaran Buka : **26 Disember 2012 (Rabu)**

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen

Tawaran : **8 Januari 2013 (Selasa)**

Tawaran Tutup : **15 Januari 2013 (Selasa)**

Tempat Tutup :

**Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah,
Kementerian Pembangunan,
Negara Brunei Darussalam.**

Yuran Tawaran :

BND30 (Tidak dikembalikan)

Yuran Dokumen - E :

BND5 (Tidak dikembalikan)

(Dokumen dan Lukisan Tawaran)

Waktu Pembayaran Yuran Tawaran Dan

Yuran Dokumen / Lukisan Tawaran :

Isnin - Khamis & Sabtu :

8.00 pagi - 2.00 petang

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan didalam iklan.

2. Tawaran ditutup pada hari Selasa, 15 Januari 2013, tidak lewat jam 2.00 petang. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapakan dalam sampul surat yang tertutup rapi (*sealed*) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar tanpa menunjukkan identity penawar.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi daripada Jabatan Kemajuan Perumahan Bahagian Perancangan Projek Tingkat 4, Negara Brunei Darussalam. Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran dan lukisan adalah tidak lewat daripada 8 Januari 2013, hari Selasa, jam 2.00 petang.

5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap perunding dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa Juruukur Tanah Berlesen adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan, salinan Sijil Pendaftaran, Lesen tahunan untuk praktis sebagai Juruukur Tanah Berlesen, Kad Pengenalan/-Pasport dan Daftar pemilik Syarikat.

6. Tawaran-tawaran mestilah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Tawaran akan dikira sah laku dalam tempoh 12 bulan dan tarikh akhir menghantar tawaran.

9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : LTN/4(39/1997).

10. Wakil Syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh Syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari Syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan Jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

JPPK/LTN/57/2012

Tajuk Tawaran :

**REPLACEMENT OF AIR
COOLED CHILLER, CHILLED
WATER PUMP, AHU, FHU,
ELECTRICAL SERVICES
AND ASSOCIATED WORK
AT RAPIER LOGISTIC STORE
SKN 67 TUDB PENAJONG GARRISON**

Yuran Tawaran :
BND30
(Tidak dikembalikan)

Kelas : III DAN KE ATAS

Kategori : M01, E01 & E02

Tempoh Penyiapan :
6 BULAN

a. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 15 Januari 2013.**

Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa **hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 11 Januari 2013, hari Jumaat, jam 3.30 petang.**

b. Bayaran Tawaran, *Tender Fee* hendaklah dibayar di **Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok 'D', Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkliah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.**

WAKTU BAGI MENERIMA BAYARAN

ISNIN - KHAMIS :

8.00 pagi - 3.00 petang

JUMAAT :

8.00 - 10.30 pagi

2.30 - 3.00 petang

c. Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bon-fide tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (*bon-fide-tender*). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam Iklan Tawaran.

f. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.

g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan Rujukan dan Tajuk Tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu seperti mana yang diiklankan.

i. Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web <http://www.mindef.gov.bn>.



JABATAN KERJA RAYA

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V SAHAJA
KATEGORI :
(1 SAHAJA) - (KOD LAMA)

(KA01 & S03 SAHAJA) - (KOD BARU)

Tarikh Mengambil Dokumen Tawaran : **26 Disember 2012**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :
Tidak lewat dari jam 12.00 Tengah hari, hari Selasa, 29 Januari 2013

TARIKH TUTUP TAWARAN :
Tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa, 5 Februari 2013

BIL : JKR/DOR/SRM 01/2013

NAMA PROJEK :

PEMELIHARAAN MENYELURUH BAGI ZON 1, JALAN MUARA, JALAN UTAMA SALAMBIGAR DAN JALAN UTAMA TANAH JAMBU

JUMLAH YURAN TAWARAN :
\$500 (Lima Ratus Sahaja dan tidak dikembalikan)

E-DOKUMEN : NIL

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V SAHAJA
KATEGORI :
(1 SAHAJA) - (KOD LAMA)

(KA01 & S03 SAHAJA) - (KOD BARU)

Tarikh Mengambil Dokumen Tawaran : **26 Disember 2012**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :
Tidak lewat dari jam 12.00 Tengah hari, hari Selasa, 29 Januari 2013

TARIKH TUTUP TAWARAN :
Tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa, 5 Februari 2013

BIL : JKR/DOR/SRM 02/2013

NAMA PROJEK :

PEMELIHARAAN MENYELURUH BAGI ZON 1, JALAN KOTA BATU, JALAN SUBOK DAN JALAN UTAMA

MENTIRI

JUMLAH YURAN TAWARAN :
\$500 (Lima Ratus Sahaja dan tidak dikembalikan)

E-DOKUMEN : NIL

DIBUKAKAN KEPADA

PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V SAHAJA
KATEGORI :
(1 SAHAJA) - (KOD LAMA)

(KA01 & S03 SAHAJA) - (KOD BARU)

Tarikh Mengambil Dokumen Tawaran : **26 Disember 2012**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :
Tidak lewat dari jam 12.00 Tengah hari, hari Selasa, 29 Januari 2013

TARIKH TUTUP TAWARAN :
Tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa, 5 Februari 2013

BIL : JKR/DOR/SRM 03/2013

NAMA PROJEK :

PEMELIHARAAN MENYELURUH BAGI ZON 2, JALAN UTAMA BERAKAS, JALAN PENGHUBUNG BERAKAS DAN JALAN UTAMA TERUNJING

JUMLAH YURAN TAWARAN :
\$500 (Lima Ratus Sahaja dan tidak dikembalikan)

E-DOKUMEN : NIL

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH KATEGORI :
KA01 SAHAJA

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada :
07 Januari 2013, (Isnin)

TARIKH TUTUP :
22 Januari 2013, (Selasa), hingga jam 2.00 petang

BIL : JKR/DTS/28/STE/2012-T/IV

UJIAN INTERGRITI STRUKTUR UNTUK DERMAGA PELABUHAN MUARA

NO PROJEK : -

JUMLAH YURAN TAWARAN dan YURAN e-DOKUMEN :
\$500.00 (tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH KATEGORI :
KA01 & B01 SAHAJA

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada :

08 Januari 2013, (Selasa)

TARIKH TUTUP :
29 Januari 2013, (Selasa), hingga jam 2.00 petang

BIL : JKR/DTS/29/STE/2012-T/IV

PROJEK PENGGALIAN DAN PEMELIHARAAN MENYELURUH KAWASAN PURBA KOTA BATU FASA II

PERINGKAT 2

NO PROJEK :

JUMLAH YURAN TAWARAN dan YURAN e-DOKUMEN :
\$100.00 (tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, V & VI DI BAWAH KATEGORI :
B01 SAHAJA

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada :
12 Januari 2013, (Sabtu)

TARIKH TUTUP :
22 Januari 2013, (Selasa), hingga jam 2.00 petang

BIL : JKR/DTS/31/CQS/2012-T/V

CADANGAN MEMBINA TERMINAL BAS PEKAN

MUARA

NO PROJEK : JKR/DTS/PMT2/D/674/2012

JUMLAH YURAN TAWARAN dan YURAN e-DOKUMEN :
\$600.00 (tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II, III & IV SAHAJA KATEGORI :
3 (KA01) SAHAJA

Hingga Jam 2.30 ptg : **Hari Selasa: 08 Januari 2013.**

Tarikh Tutup : 22 Januari 2013,

BIL : JKR/DWS /001/2013

KONTREK PENGGAL -KERJA-KERJA MEMPERBAIKI DAN PEMELIHARAAN PAIP-PAIP PEMBAHAGIAN DAN PENGHUBUNG BAGI KAWASAN DI SELURUH KG AYAER DAN PULAU-PULAU PERAIRAN

DAERAH BRUNEI MUARA

YURAN TAWARAN :
\$50.00 (tidak dikembalikan)

JUMLAH YURAN :
\$50.00 (tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM

KELAS V & VI DI BAWAH KATEGORI :
B01/KA01 SAHAJA

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada :
Hari Isnin, 15 Januari 2013,

TARIKH TUTUP :
Hari Selasa, 29 Januari 2013, jam 2.00 petang (Dilanjutkan)

BIL : JKR/DBSBM022/2012

PEMBINAAN TERMINAL BUS-STESEN SENTRAL DI KG RIMBA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

NO PROJEK : 2012DBSBM/HUB001

YURAN TAWARAN :
\$1,000.00 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau dokumen tawaran. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.**

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.** Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DBSKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana juga kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran kontraktor dan pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.


**JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN**

JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,

**TAWARAN PERKHIDMATAN
KANTIN**

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/50/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
PERKHIDMATAN KANTIN BAGI
SEKOLAH MENENGAH MASIN,
KAMPUNG MASIN, JALAN LIMAU
MANIS, DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
(KANTIN BAHAGIAN STALL 'B')
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$10.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN:
**MOE/LTK/51/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
PERKHIDMATAN KANTIN BAGI
SEKOLAH MENENGAH SULTAN
MUHAMMAD JAMALUL ALAM (SMJA),
BANDAR SERI BEGAWAN, DAERAH
BRUNEI MUARA. JABATAN
PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
(KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B')
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$10.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**TAWARAN RANCANGAN
PERMAKAMAN SEKOLAH
BAHAGIAN MAKAN
KOD BLOK : MKN/06**

-
BILANGAN TAWARAN:
**MOE/LTK/52/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MAKAN, MEMBEKAL DAN MENGHAN-
TAR KEPERLUAN-KEPERLUAN
PERMAKAMAN DAN MINUMAN DAN
LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI
A. SEKOLAH RENDAH OKPB
BUKIT SAWAT.
B. SEKOLAH RENDAH
MERANGKING. DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MKN/06)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$30.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)
**BAHAGIAN ASRAMA KERING
KOD BLOK : AK/08**

BILANGAN TAWARAN:
**MOE/LTK/53/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
ASRAMA KERING, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN - KEPER-
LUAN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI

SEKOLAH SUKAN, DAERAH BRUNEI
MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : AK/08)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$50.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**TAWARAN RANCANGAN
PERMAKAMAN SEKOLAH**
**BAHAGIAN MINUMAN PANAS
KOD BLOK : MP/33, MP/01, MP/02**

BILANGAN TAWARAN:
**MOE/LTK/54/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPER-
LUAN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH KIUDANG,
JALAN LAMUNIN.
B. SEKOLAH RENDAH LAMUNIN.
DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/33)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$50.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/55/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLU-
AN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH RAJA ISTERI
FATIMAH, JALAN DATO MARSAL,
BANDAR SERI BEGAWAN.
B. SEKOLAH RENDAH MABOHAI,
JALAN JAWATAN DALAM,
BANDAR SERI BEGAWAN.
DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/01)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/56/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLU-
AN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI
SEKOLAH RENDAH PUSAR ULAK,
JALAN DATO HAJI BASIR,
BANDAR SERI BEGAWAN,
DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/02)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
**TARIKH TUTUP DAN
WAKTU, 08/01/2013**
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**TAWARAN RANCANGAN PER-
MAKAMAN SEKOLAH**
**BAHAGIAN MINUMAN PANAS
KOD BLOK : MP/03, MP/05, MP/06**

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/57/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN RAN-
CANGAN PERMAKAMAN SEKOLAH-
SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN
PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHAN-
TAR KEPERLUAN-KEPERLUAN
PERMAKAMAN DAN MINUMAN DAN
LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH PINTU MALIM,
JALAN KOTA BATU, BANDAR SERI
BEGAWAN,
B. SEKOLAH RENDAH ORANG KAYA
BESAR IMAS,
KAMPUNG SUBUK, DAERAH BRUNEI
MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/03)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/58/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN SEKO-
LAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN
PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHAN-
TAR KEPERLUAN-KEPERLUAN
PERMAKAMAN DAN MINUMAN DAN
LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH PEHIN
DATO JAMIL,
KAMPUNG SETIA, BANDAR SERI
BEGAWAN,
B. SEKOLAH RENDAH KAMPUNG
BENDAHARA LAMA, DAERAH BRUNEI
MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/05)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/59/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLU-
AN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH SUNGAI
KEBUN,
BANDAR SERI BEGAWAN,
B. SEKOLAH RENDAH SUNGAI
SIAMAS,
BANDAR SERI BEGAWAN,
DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/06)

BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)
**TAWARAN RANCANGAN
PERMAKAMAN SEKOLAH**
**BAHAGIAN MINUMAN PANAS
KOD BLOK : MP/12, MP/13, MP/18**

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/60/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN SEKO-
LAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN
PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHAN-
TAR KEPERLUAN-KEPERLUAN
PERMAKAMAN DAN MINUMAN DAN
LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI
SEKOLAH RENDAH DELIMA SATU,
JALAN MUARA,
DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/12)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/61/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN SEKO-
LAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN
PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHAN-
TAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PERMA-
KANAN DAN MINUMAN DAN
LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH HAJI
MOHD SALLEH, SUNGAI HANCING,
JALAN MUARA,
B. SEKOLAH RENDAH TANAH
JAMBU, JALAN MUARA,
DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN
PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/13)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
**TARIKH TUTUP DAN
WAKTU, 08/01/2013**
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

-
BILANGAN TAWARAN :
**MOE/LTK/62/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)**
KETERANGAN : TAWARAN
RANCANGAN PERMAKAMAN
SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN
MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN
MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLU-
AN PERMAKAMAN DAN MINUMAN
DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH HAJI MOHD
JAAFAR MAUN, KAMPUNG KIULAP,
JALAN PENGIRAN MUDA
AL- MUHTADEE BILLAH,
B. SEKOLAH RENDAH KIARONG,
JALAN BERIBI,
DAERAH BRUNEI MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN
(BAGI KOD BLOK : MP/18)
BAYARAN YURAN/ DOKUMEN
TAWARAN: \$100.00
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak
dikembalikan)
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

Ke muka 20

Dari muka 19

TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH

BAHAGIAN MINUMAN PANAS **KOD BLOK : MP/20, MP/21, MP/23**

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/63/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN :TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PEMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI SEKOLAH RENDAH TUNGKU, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MP/20) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/64/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN : TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PEMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH JUNJONGAN, JALAN LIMA MANIS, LUMAPAS,
B. SEKOLAH RENDAH BENGKURONG, JALAN KAMPUNG BENGKURONG, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MP/21) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/65/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN : TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PEMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH PANCHOR MURAI,
B. SEKOLAH RENDAH PENGKALAN BATU,
C. SEKOLAH RENDAH PENGLIMA BERUDIN, LIMA MANIS,

JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MP/23) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH

BAHAGIAN MINUMAN PANAS **KOD BLOK : MP/24, MP/26**

BILANGAN TAWARAN :
MOE/LTK/66/2012/2013

(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN :TAWARAN RANCANGAN PERMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN- KEPERLUAN PERMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI :
A. SEKOLAH RENDAH MASIN,
B. SEKOLAH RENDAH MULAUT, JALAN MULAUT, LIMA MANIS,
C. SEKOLAH RENDAH AWANG HAJI MOHD YUSOF, KATIMAHAR, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MP/24) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN :
MOE/LTK/67/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN : TAWARAN RANCANGAN PERMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN PANAS, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PERMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI
SEKOLAH RENDAH JERUDONG, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MP/26) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH

BAHAGIAN MINUMAN KOTAK **KOD BLOK : MK/02**

BILANGAN TAWARAN :
MOE/LTK/68/2012/2013
(DA(BPPSA)-DIS-2012)

KETERANGAN :TAWARAN RANCANGAN PEMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH, BAHAGIAN MINUMAN KOTAK, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR KEPERLUAN-KEPERLUAN PERMAKANAN DAN MINUMAN DAN LAIN-LAIN KEPERLUAN BAGI SEKOLAH RENDAH PENGIRAN PERKERMA SETIA DIRAJA SAHIBUL BANDAR, KAMPONG PERPINDAHAN MATA- MATA, GADONG, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN (BAGI KOD BLOK : MK/02) BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$100.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

DEMOLITION WORKS ONE GOVERNMENT BUILDING

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/69/2012/2013 (JPPE-DIS-2012)

KETERANGAN : DEMOLITION WORKS ONE GOVERNMENT BUILDING AT SULTAN SAIFUL RIJAL TECHNICAL COLLEGE (EX-HOSTEL), JALAN MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. KELAS : III DAN IV SAHAJA KATEGORI : B01 SAHAJA

BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$30.00

(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

PTE SENGKURONG-SUPPLY AND PLACE IN POSITION OF LOOSE FURNITURE

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/70/2012/2013 (JPPE-DIS-2012)

KETERANGAN :PTE SENGKURONG-SUPPLY AND PLACE IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR ADMINISTRATION BLOCK KELAS : I, II DAN III SAHAJA KATEGORI : P06 SAHAJA BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN : \$30.00

(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/71/2012/2013 (JPPE-DIS-2012)

KETERANGAN :PTE SENGKURONG-SUPPLY AND PLACE IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR MULTIPURPOSE HALL AND DINING HALL.

KELAS : I, II DAN III SAHAJA KATEGORI : P06 SAHAJA BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$30.00

(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

BILANGAN TAWARAN
:MOE/LTK/72/2012/2013 (JPPE-DIS-2012)

KETERANGAN :PTE SENGKURONG-SUPPLY AND PLACE IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR CLASSROOM AND SPECIAL ROOMS. KELAS : II, III DAN IV SAHAJA KATEGORI : P06 SAHAJA BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$50.00

(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

SUPPLY, DELIVER AND FIX INTO PLACE NEW LOOSE FURNITURES

BILANGAN TAWARAN

:MOE/LTK/73/2012/2013
(JPPE-DIS-2012)

KETERANGAN :SUPPLY, DELIVER AND FIX INTO PLACE NEW LOOSE FURNITURES TO SEKOLAH MENENGAH KG LUMUT, BELAIT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. KELAS : II, III DAN IV SAHAJA KATEGORI : P06 SAHAJA BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN: \$50.00

(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
08/01/2013
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

(HARI BIASA)

WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG BAYARAN YURAN/DOKUMEN TAWARAN ISNIN – KHAMIS 8:00 PAGI HINGGA 11:45 PAGI

1:45 PETANG HINGGA 3:00 PETANG SABTU 8:00 PAGI HINGGA 10:00 PAGI KEMENTERIAN PENDIDIKAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.

3. Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran bagi setiap tawaran adalah dikehendaki dalam Wang Tunai.

Penendar adalah dikehendaki membayar semua Yuran/Dokumen Tawaranseperti yang diiklankan.Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (*bone-fide tender*).

4. Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘B’, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘B’, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan Resit Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran diterima bagi setiap pembayaran yang dibuat adalah betul.

5. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan yang betul semasa melakukan pembayaran.

6. Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘A’, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘A’, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

7.Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.

8.Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran / Tajuk Tawaran dan Tarikh Tutup Tawaran sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/ Pemborong dan ditujukan kepada :-

Pengerusi,

Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok ‘A’ Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘A’,
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan. BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

9. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

11. Setiap tawaran yang diisi dan ditulis dengan tidak betul, tidak jelas dan tidak lengkap adalah dikira rosak dan ditolak.

12. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

SYARAT-SYARAT TAWARAN TAMBAHAN
BAGI MOE/LTK/52 HINGGA
68/2012/2013(DA(BPPSA)-DIS-2012)
SAHAJA.

13. Pemohon-pemohon yang menandatangani borang tawaran menggunakan cap jari akan ditolak.

14. Pemohon yang mempunyai ‘Nature of Business’ di dalam borang bidang pembekalan makanan/katering sebagaimana yang dinyatakan di Sijil Pendaftaran Perniagaan akan diutamakan.

15. Pembekal/pemborong yang berjaya hendaklah bersedia menyediakan kereta pengangkutan yang bersesuaian supaya terjamin kualiti makanan semasa penghantaran dan juga supaya tidak menjejaskan masa penghantaran makanan dan minuman ke sekolah.

16. Hanya pembekal/pemborong yang berjaya diberikan tawaran Rancangan Pemakanan Sekolah sahaja dibenarkan mengendalikan perkhidmatannya (tidak melibatkan sub-kontraktor).


INSTITUT TEKNOLOGI BRUNEI

BIL TAWARAN :TENDER NO:
ITB/GS/TEND/2012/07 SUPPLY,
DELIVER AND COMMISSION OF
EQUIPMENTS FOR CIVIL ENGINE-
ERING LABORATORIES OF INSTITUT
TEKNOLOGI BRUNEI (PHASE 3)
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
Kelas IV & V
Kategori PO1&PO5
BAYARAN YURAN /DOKUMEN
TAWARAN \$500.00
Bayaran Yuran /
Dokumen Tawaran \$5.00
Yuran e-dokumen
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
22 Januari 2013
Jam 2.00 petang

TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
22 Januari 2013
Jam 2.00 petang

BIL TAWARAN : TENDER NO. : ITB /
GS / TEND / 2012 / 09
TENDER TITLE: SUPPLY, DELIVER
AND COMMISSION OF EQUIPMENTS
FOR PETROCHEMICAL ENGINE-
ERING LABORATORIES OF INSTITUT
TEKNOLOGI BRUNEI (PHASE 3),
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
Kelas IV&V Kategori P01&P05
BAYARAN YURAN /DOKUMEN
TAWARAN \$500.00
Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran
\$5.00
Yuran e-dokumen
TARIKH TUTUP DAN WAKTU,
22 Januari 2013
Jam 2.00 petang

Syarat-Syarat Tawaran

1. TAWARAN ADALAH dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon Pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau syarikat-syarikat swasta yang ada hubungkaitnya dengan kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airlines (RBA) dan

seumpamanya tidak akan diterima.

3. Penender adalah dikehendaki membayar semua Yuran / Dokumen Tawaran seperti yang diiklankan .Yuran / Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan di kembalikan kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

4. i) Tarikh tutup Jualan/mendapatkan Dokumen Tawaran adalah pada Hari Selasa,15 Januari 2013 jam 3.00 petang

5. ii) Tarikh tutup menghantar cadangan Tawaran adalah pada Hari Selasa 22 Januari 2013 jam 2.00 petang.

6. Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter Bahagian Pentadbiran dan Kewangan Institut Teknologi Brunei Kementerian Pendidikan Tungku Link Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap pembayaran yang dibuat.

ISNIN- KHAMIS : 8.00 PAGI – 11.45
PAGI

2.00 PETANG – 3.00 PETANG
SABTU : 8.00 PAGI - 10.00 PAGI

7. Pemohon pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran

8. Borang-borang tawaran bolehlah diperolehi di Tingkat 1 Kaunter Pentadbiran dan Kewangan Institut Teknologi Brunei Kementerian Pendidikan Tungku Link Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

9. Setiap borang tawaran yang telah diisi

dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan salinan Resit bayaran Yuran / Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan kedalam sampul surat biasa.

10. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan tawaran dan Tajuk seper-timana yang diiklankan serta tanpa menun-jukkan identiti Pembekal/Pemborong dan di-tujukan kepada:-

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pendidikan
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok ‘A’ Tingkat 1
Bahagian Perkhidmatan
Kewangan ‘A’
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan. BB3510
Negara Brunei Darussalam

11. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran yang tidak sah diterima.

12. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran yang tidak munasabah

13. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang di berikan oleh Lembaga Tawaran Negara.


JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

TAWARAN : JPH/S/TAW/286
TAJUK :
PENUBUHAN LADANG HUTAN
DIKAWASAN 10, SEKSYEN 11 & 12,
MUKIM BUKIT SAWAT,
DAERAH BELAIT.

SYARAT-SYARAT DAN KEPERLUAN
YANG MESTI DIPATUHI OLEH
SEMUA PENENDER YANG INGIN
MENGAMBIL BAGI SEBARANG
TAWARAN DI JABATAN
PERHUTANAN ADALAH SEPerti
BERIKUT :-

1. TAWARAN-TAWARAN yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
2. Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan Bilangan / Tajuk Tawaran dan Tarikh Tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti syarikat / pembekal.
3. Dokumen-dokumen dan borang-borang

tawaran serta keterangan lanjut bolehlah diperolehi di :

Jabatan Perhutanan,
Tingkat 2,
Bangunan Kementerian
Perindustrian dan Sumber-Sumber
Utama, Jalan Menteri Besar,
Negara Brunei Darussalam.

Harga dokumen tawaran akan dikenakan sebanyak **BND50 (tidak dikembalikan)** bagi setiap tawaran pada waktu bekerja :

Hari Isnin - Khamis
8.30 - 11.45 pagi
1.30 - 3.00 petang
Hari Sabtu
8.00 - 10.00 pagi

4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei

Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah.

5. Penender hendaklah membaca, mema-hami dan meneliti ke semua kandungan di dalam Borang Dokumen Tawaran dan Spesifikasi Teknikal serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan **LENGKAP** dan **TERATUR** ;

7. Penender mestilah menyertakan salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN** seperti '*Business License*' bagi Syarikat Berhad dan Sendirian Berhad, Lesen-lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini, Sijil Pendaftaran Syarikat di Jabatan Perhutanan, Sijil-Sijil Pendaftaran, dari Kementerian Pembangu-nan resit pembayaran dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik Syarikat bagi Rakyat Brunei dan / atau pasport bagi warga negara asing, pengetahuan / pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan.


JABATAN PENERBANGAN AWAM
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

1. Tawaran adalah dibukakan kepada kontraktor yang berdaftar di dalam Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam (Kelas I, II, III, IV, V & VI dan Sijil Pendaftaran Section 16 & 17).

Tarikh iklan/mengambil doku-
men tawaran :
Bermula 26 Disember 2012
selama 2 minggu Hari Rabu
Tarikh terakhir mengambil doku-
men tawaran :
Tidak lewat jam 2.00 petang,
08 Januari 2013 Hari Selasa
Tarikh tutup tawaran pada : Hingga
jam 2.00 petang,
09 Januari 2013 Hari Rabu

2. Tawaran-tawaran hendaklah di-masukkan ke dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identity atau logo perkhidmatan/pembekal/pemborong (sealed), ditulis dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang di-nyatakan dalam dokumen tawaran.

Tajuk Projek :-
“TO SUPPLY AND DELIVER A
NEW MICROPROCESSOR ADD-
RESSABLE LIGHT MONITO-
RING AND SWITCH MODULE
(LMS) TO CIVIL AVIATION DE-
PARTMENT, BRUNEI INTERNA-
TIONAL AIRPORT”
Bilangan Tawaran :
AME/E/2012-2013/SH-25/S

Tajuk Projek :
“WATERPROOFING WORKS
AT DCA OPERATION BLOCK’S
ROOF TOP”
Bilangan Tawaran :
AME/2012-2013/SH-27

Kepada;
Pengerusi Jawatankuasa Sebu-
tharga
d/a Bangunan Terminal Tingkat
2,
Lapangan Terbang Antarabangsa
Brunei
Jabatan Penerbangan Awam
Kementerian Perhubungan
Negara Brunei Darussalam

3. Tawaran-tawaran hendaklah sam-pai kepada Pengerusi Jawatankuasa Se-butharga Jabatan Penerbangan Awam **tidak lewat jam 2:00 petang, pada Hari Rabu, 09 Januari 2013.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan di-layan.

4. Tawaran (retender), syarikat yang pernah membeli dokumen projek hen-daklah membawa bersama pembayaran yuran tawaran telah dibuat dengan me-nunjukkan resit pembayaran yuran se-masa waktu-waktu bekerja biasa.

5. Kontraktor yang berminat untuk membuat tawaran dikehendaki mem-

perolehi dokumen-dokumen dari Pe-jabat Kewangan, Jabatan Penerbangan Awam, Negara Brunei Darussalam de-ngan membayar Yuran Dokumen se-banyak B\$10.00 (Hardcopy) - tidak dikembalikan di Bahagian Kewangan (Tingkat Bawah), Jabatan Penerbangan Awam bagi setiap tawaran dan pem-bayaran tawaran diterima pada waktu bekerja seperti berikut:

Hari Isnin hingga Khamis
8.00 pagi – 11.00 pagi
Hari Sabtu
8.00 pagi – 10.00 pagi

6. Yuran tawaran tidak akan di-kembalikan kepada mana juga kon-traktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan di-batalkan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sul-tan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Sesi taklimat tawaran (briefing) atau/dan lawatan tapak (site visit) bagi tawaran akan diadakan seperti berikut:

Pada : 03 Januari 2013 (Hari Kha-mis)
Jam : 08.30 pagi dan 12.00 tengah hari

01.45 petang hingga
Tempat Berkumpul : Dewan Ser-baguna, Bangunan Kejuruteraan dan Pemeliharaan,
Jabatan Penerbangan Awam
Negara Brunei Darussalam


YAYASAN SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH
BIASISWA KURSUS DIPLOMA
SENI ISLAM DAN KALIGRAFI

-
Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah sukacita menawarkan biasiswa untuk mengikuti kursus Diploma Seni Islam dan Kaligrafi dengan syarat-syarat berikut;

- i. Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam,
- ii. Beragama Islam dan berumur tidak melebihi 21 tahun,
- iii. Mempunyai kelulusan sekurang-kurangnya 5 GCE 'O' Level. Kepujian dalam matapelajaran-matapelajaran berikut adalah di-utamakan : Pengetahuan Ugama Islam, Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris, dan Lukisan,
- iv. Berminat dalam seni lukisan dan seni khat,
- v. Mempunyai kelulusan Sijil Sekolah Rendah Ugama dengan mendapat sekurang-kurangnya kepujian dalam matapelajaran Al-Quran.

Mereka yang berminat dalam mengikuti kursus ini bolehlah menghadapkan borang yang boleh dimuat turun melalui www.yshhb.org.bn atau diambil di alamat berikut :

Ibu Pejabat
Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah
Jalan Kumbang Pasang
Bandar Seri Begawan BA 1511
Negara Brunei Darussalam

Borang yang lengkap hendaklah dikembalikan tidak lewat **31 Disember 2012.**



BUTIRAN TEKNIKAL / TECHNICAL DETAILS:

Nama Keluaran/Name of Issue:
Setem Tematik Kulimambang Siri 1
Thematic Stamp for Butterfly Series 1

Tarikh Keluaran/Date of Issue:
24 December 2012

Harga Setem/Stamp Denomination:
\$1.00, 20 cents and 10 cents

Pereka Bentuk/Designer:
Haji Mohammad Khalid bin Haji Hamid

Pencetak/Printer:
Southern Colour Print, New Zealand

Ukuran Setem/Size of Stamps:
30mm x 30mm

Proses Pencetakan/Printing Process:
Offset Lithography

Kertas/Paper:
110gsm

Perlubangan/Perforation:
13 per 2cm

Teks oleh/Texts by:
Jabatan Muzium-Muzium,
Kementerian Kebudayaan,
Belia dan Sukan
Museums Department, Ministry of
Culture, Youth and Sports



UNTUK KETERANGAN LANJUT DAN MEMBUAT TEMPAHAN AWAL SILA
HUBUNGI GALERI SETEM, UNIT FILATELIK, PEJABAT BESAR POS, BANDAR
SERI BEGAWAN BS8611, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

FOR FURTHER INFORMATION OR TO MAKE ORDER, PLEASE CONTACT STAMP GALLERY,
PHILATELIC UNIT, GENERAL POST OFFICE, BANDAR SERI BEGAWAN BS8611,
BRUNEI DARUSSALAM

Indera SC belasah Wijaya FC 7-3

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 23 Disember. - Indera SC berpesta gol setelah membelasah Wijaya FC 7-3 dalam Liga Super DST 2012/2013 di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, di sini.

Hamizan Aziz bin Sulaiman menjadi wira Indera SC setelah menyumbat tiga gol masing-masing pada minit ke-60, 68 dan 79, manakala Mohammad Azwan bin Ali Rahman juga dari Indera SC menjaringkan dua gol di minit ke-22 dan 46.

Kedudukan pada separuh masa pertama, kedua pasukan terikat 1-1 tapi Wijaya FC lebih awal menggegarkan gawang Indera SC di minit ke-10 hasil jaringan Abd. Hakim bin Musliano dan gol penyamaan Indera SC hanya tercipta pada minit ke-22 oleh Mohammad Azwan bin Ali

Rahman.

Beraksi semula pada separuh masa kedua, Indera SC mula garang dengan gol kedua pada minit ke-49 hasil jaringan Mohammad Azwan.

Permainan mengubah rentak Indera SC yang memanfaatkan sayap kanannya, Mohammad Azwan terus merobek gawang Wijaya FC pada minit ke-56 setelah Mohammad Kharun bin Salleh menjauhkan jurang untuk gol ketiga pasukannya.

Gol ketujuh Indera SC tercipta hasil hantaran cantik rakan sepasukan Muhd. Nur Ikwan bin Othman sebelum menendang masuk untuk menumpaskan penjaga gawang Wijaya FC, Mohd. Fitri bin Pengiran Haji Momin.

Sementara itu, gol kedua Wijaya SC dilakukan melalui sepakan penalti setelah salah seorang

pertahanan Indera SC menjatuhkan pemain Wijaya FC di kawasan larangan dan peluang ini tidak disia-siakan oleh Zulkefly bin Duraman yang mudah menyumbat masuk.

Wijaya FC yang berusaha merapatkan jurang tidak hampa apabila Awangku Anaqi Sufi bin Pengiran Haji Omar Baqi berjaya menjaringkan gol ketiga pasukannya pada minit ke-90.

Bagaimana pun setelah masa tambahan dua minit diberikan oleh pengadil Saiful Rizal tiada sebarang gol berhasil dijaringkan sehingga wisel tamat perlawanan ditiupkan.

Manakala pada perlawanan yang berlangsung Jumaat lalu pada tempat yang sama Majra FC terikat dengan Majlis Sukan Polis Diraja Brunei 4-4.

PEMAIN Wijaya FC berjersi putih cuba menghadang bola daripada pemain Indera SC. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.



MPK Pancur Murai menang 2-1 menentang Besa FC



PEMAIN Besa (jersi strip) cuba melepaskan bola dari dirampas oleh pemain MPK Pancur Murai (jersi merah) dalam Liga Bola Sepak Daerah Brunei dan Muara bagi Tahun 2012.

Berita dan Foto : Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 23 Disember. - Pasukan Majlis Perundingan Kampung (MPK) Pancur Murai berjaya menumpaskan Pasukan Besa FC 2-1 dalam Liga Bola Sepak Daerah Brunei dan Muara Tahun 2012 yang berlangsung di Kompleks Sukan Menglait, di sini.

Perlawanan yang pada mulanya nampak seimbang ternyata lebih awal dimanfaatkan oleh Pasukan MPK Pancur Murai apabila tendangan Fadilah bin Haji Puasa berjaya menembusi gawang dan menjaringkan gol pertama pada permainan babak permulaan di minit ke-9.

Permainan pada padang yang dibasahi oleh hujan itu lebih tertumpu di tengah padang dan pemain MPK Pancur Murai kelihatan lebih

menyerlah apabila gerakan solo Ahmad Asraf berjaya menyumbatkan gol kedua pada minit ke-15 sekali pun dihadap oleh beberapa pemain pertahanan pasukan lawan.

Namun, kehampaan pasukan Besa FC terlerai apabila jaringan yang dilakukan oleh Md. Noor Hafiz berjaya membolosi gawang lawan pada minit ke-72 separuh masa kedua.

Dengan jaringan pertama itu, pemain pasukan Besa FC terus berusaha untuk menambah jaringan dan menyamakan kedudukan hingga ke akhir perlawanan tetapi tidak terlaksana kerana kubu pertahanan pihak lawan ternyata begitu kukuh untuk ditembusi.

Liga Bola Sepak Daerah Brunei

dan Muara ini dianjurkan oleh Pertubuhan Bola Sepak Daerah Brunei dan Muara (PBDBM) dengan kerjasama Jabatan Belia dan Sukan (JBS), Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS).

Pasukan-pasukan yang menyertai liga berkenaan ialah MPK Pancur Murai, Plan batu, Star FC, Seri Wira FC, MSN FC (ex Sabli's FC), Besa FC dan MIISA United.

Perlawanan pertama iaitu pelancaran perlawanan yang dijalankan secara liga satu kumpulan itu telah bermula pada 30 November yang lalu.

Antara objektif liga tersebut ialah untuk memberikan galakkan dan memajukan permainan bola sepak di daerah ini khasnya dan negara ini amnya, di samping meningkatkan dan melindungi kepentingan permainan bola sepak di negara ini pada umumnya.

Jerudong FC benam Najip FC enam gol tanpa balas

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 23 Disember. - Hasil jaringan *hat trick* Muhd. Abu Bakar bin Mahari berjaya membawa kemenangan kepada pasukan bola sepak Jerudong FC yang menentang Najip FC pada Perlawanan Bola Sepak Liga Super DST 2012/2013 yang berlangsung di Balapan dan Padang Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah, Berakas, di sini.

Pada perlawanan tersebut Jerudong FC telah berjaya membenam pasukan bola sepak Najip FC dengan jaringan enam gol tanpa balas.

Babak pertama menyaksikan Muhd. Abu Bakar yang memakai jersi nombor 11 membuat jaringan gol pertama dan kedua pada minit ke-10 dan 16.

Gol ketiga Jerudong FC berjaya dijaringkan pada minit ke-36 hasil jaringan dari pemain nombor 16, Md. Esmendy bin Brahim.

Perlawanan pada babak kedua menyaksikan Jerudong FC terus menguasai permainan yang mana jaringan keempat sekali lagi berjaya dihasilkan oleh Muhd. Abu Bakar di minit ke-48 dan satu minit kemudian gol kelima berjaya dijaringkan oleh pemain nombor 17, Md. Bazli bin Md. Said.

Pada minit terakhir perlawanan iaitu pada minit ke-93, gol keenam Jerudong FC sekali lagi berjaya dijaringkan oleh Md. Esmendy bin Brahim.



PEMAIN Jerudong FC (jersi hijau) cuba membawa bola untuk dirembat masuk ke dalam gawang Najip FC. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

Beberapa ubat tradisional didapati mengandungi bahan membahayakan kesihatan

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 24 Disember. - Kementerian Kesihatan mengingatkan orang ramai mengenai penggunaan beberapa jenis ubat tradisional yang telah diuji dan didapati dicemari (*adulterated*) dengan ubat-ubatan dari barat yang tidak diisytiharkan.

Contoh produk yang diuji sama ada yang didapati dari pemeriksaan berterusan di Pejabat Pos atau mereka yang ditahan di pusat pemeriksaan sempadan Negara Brunei Darussalam dengan pengecualian (*exception*) 'Flu Tulang Tablet' untuk pria dan wanita yang dikumpulkan semasa pengawasan sebelum dipasarkan yang dijalankan oleh Bahagian Penguatkuasaan Ubat-Ubatan di kedai-kedai. Ubat-ubatan tersebut adalah:

1. Flu Tulang Tablet untuk pria dan wanita keluaran Nusantara Buana Surya, Jakarta, Indonesia dicemari Phenylbutazone, Paracetamol Dexamethasone.

2. P57 Hoodia Cactus Slimming Capsules keluaran Huiking Pharmaceutical dicemari Sibutramine.

3. Slimina Weight Loss Capsule (tidak dinyatakan pengeluarannya) dicemari Sibutramine.

4. Rapidly Slimming keluaran Ming-fu Bio-pharmaceutical Co. Ltd. dicemari Sibutramine dan Phenolphthalein.

5. Acai Berry ABC 500mg Soft Gel keluaran M.G.L (HK) dicemari Sibutramine.

Campuran-campuran tersebut boleh mengakibatkan kesan-kesan yang mungkin berpotensi membahayakan mereka yang mengambilnya.

Penggunaan Phenylbutazone tanpa pengawasan boleh menyebabkan cirit-birit, sakit kepala, gangguan pendengaran, pandangan kabur, demam kuning, kegagalan buah pinggang, darah tidak seimbang, koma dan lain-lain.

Walaupun Paracetamol selalunya digunakan untuk menghilangkan demam, tetapi penggunaan tanpa pengawasan boleh menyebabkan ruam, darah tidak seimbang dan pengambilan berlebihan (*overdose*) boleh menyebabkan kerosakan jantung, kegagalan buah pinggang, koma dan akhirnya kematian.

Penggunaan yang lama *steroids* seperti Dexamethasone boleh menyebabkan kesan-kesan serius kepada *muscle weakness*, tulang patah, penyakit mata (*glaucoma*), kaki bawah membengkak dan menambah risiko jangkitan.

'Sibutramine' adalah *slimming agent* dan tidak lagi disyorkan untuk kegunaan perubatan bagi kegemukan disebabkan kesan-kesannya yang banyak kepada hati dan jantung.

Penggunaan 'Sibutramine' menyebabkan kesan tindak balas berlebihan seperti tekanan darah tinggi, denyutan jantung dan sukar tidur, kes-kes renal, merosakkan hepatic.

Penggunaan berterusan atau lebih (*overdose*) 'Phenolphthalein' boleh menyebabkan cirit-birit dengan kehilangan air dan elektrolisis, dan juga berkemungkinan mengembangkan *atonic non-functioning colon*.

Gangguan jantung dan pernafasan, kerosakan renal dan tindak balas sensitiviti berlebihan juga dilaporkan jika menggunakan ubat tersebut.

Kementerian Kesihatan tidak mengeluarkan kelulusan bagi pengimportan dan penjualan produk-produk tersebut dan berikutan penemuan tersebut, produk-produk tersebut tidak dibenarkan diimport dan dijual di negara ini.

Orang ramai yang terlibat menjual produk-produk berkenaan diingatkan bahawa ia adalah kesalahan di bawah Akta Racun 1956 menjual apa juga produk mengandungi bahan yang dikawal di bawah akta tersebut dan hukuman bagi kesalahan itu jika didapati bersalah adalah denda BND8,000 atau dipenjarakan enam bulan.

Selain daripada itu, jika seseorang menyalahi Akta atas kecuaiannya yang boleh membahayakan atau akan membahayakan nyawa manusia maka orang berkenaan didapati bersalah akan membawa hukuman denda BND16,000 dan 12 bulan penjara.

Para pengguna yang telah menggunakan produk-produk tersebut dinasihatkan untuk berhenti mengambilnya serta-merta dan jika mereka mengalami tindak balas berlebihan atau merasa tidak sihat, mereka mesti berjumpa doktor.

Kementerian Kesihatan juga ingin mengimbau orang ramai bekerjasama melaporkan kepada Bahagian Penguatkuasaan Farmasi jika produk-produk tersebut terdapat dalam pasaran di negara ini.

Untuk keterangan lanjut, orang ramai boleh menghubungi bahagian berkenaan pada talian 2230036.

Riadah bersama keluarga eratkan silaturahim



PEMANGKU Penolong Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Haizul Rizal bin Haji Yahya bersama warga Kampung Pad Nunok melakukan riadah berjalan kaki di kawasan Wasai Batu Mapan, Mukim Kiudang, Tutong. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim

TUTONG, Selasa, 25 Disember. - Ke arah mengeratkan silaturahim dalam kalangan penduduk kampung, Majlis Perundingan Kampung (MPK) Pad Nunok mengendalikan Aktiviti Beriadah Berjalan Kaki Bersama Keluarga Bagi Tahun 2012.

Hadir selaku tetamu kehormat dan menyertai aktiviti yang berlangsung di Taman Rekreasi Wasai Batu Mapan, Kampung Pad Nunok tersebut ialah Pemangku Penolong Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Haizul Rizal bin Awang Haji Yahya.

Sementara itu, Ketua Kampung Pad Nunok, Mukim Kiudang, Awang Haji Matasin @ Haji Musa bin Haji Matussin, juga selaku Pengerusi aktiviti berkenaan dalam kata alu-aluannya menjelaskan, Aktiviti Beriadah

Berjalan Kaki Bersama Keluarga pada tahun ini yang merupakan program sukan tahunan anjuran MPK Pad Nunok diharapkan akan dapat memberikan semangat kepada MPK Pad Nunok dan penduduknya serta akan terus mengamalkan gaya hidup sihat, di samping menjaga pemakanan yang seimbang.

Terdahulu, aktiviti dimulakan dengan sesi senamrobik selama 15 minit disertai lebih 50 peserta terdiri daripada ahli-ahli MPK Pad Nunok serta penduduk Kampung Pad Nunok.

Acara disusuli dengan aktiviti beriadah berjalan kaki bersama keluarga yang bermula dan berakhir di Taman Rekreasi Wasai Batu Mapan yang dibahagikan kepada tiga kategori

iaitu Kategori 'A' bagi kanak-kanak lelaki dan perempuan berumur 13 tahun ke bawah, Kategori 'B' bagi remaja lelaki dan perempuan berumur 25 tahun ke bawah dan Kategori 'C' bagi dewasa lelaki dan perempuan berumur 26 tahun ke atas.

Sempena aktiviti tersebut beberapa petak jualan buah-buahan hasil dari MPK Pad Nunok juga dibukakan selama sehari kepada orang ramai dan para pengunjung taman berkenaan.

Aktiviti itu bertujuan menyuntik dan merangsang penglibatan aktif MPK dan penduduk kampung, di samping memperkenalkan dan mempromosikan tempat riadah yang terdapat di Kampung Pad Nunok yang penuh dengan keaslian flora dan fauna yang diharapkan dapat menyumbang secara langsung kepada ekopelancongan serta nilai tambah kepada taman-taman rekreasi yang sedia ada di Daerah Tutong.

Sistem Bru-HIMS Hospital Suri Seri Begawan bermula 2013

Dari muka 1

Dengan adanya projek Bru-HIMS berkenaan, keberkesanan dan efisiensi proses pengendalian pesakit akan dapat ditingkatkan bagi memberikan penjagaan dan rawatan perubatan pesakit yang terbaik.

Ke arah itu pendaftaran pesakit ke dalam Sistem Bru-HIMS telah dimulakan di hospital tersebut dan orang ramai adalah dialu-alukan untuk membuat pendaftaran pada hari-hari dan waktu-waktu bekerja.

Sistem Bru-HIMS menggunakan Kad Pengenalan Kebangsaan Negara Brunei Darussalam sebagai pengenalan utama identiti pesakit dan salinan dokumen-dokumen berkaitan seperti surat beranak bagi kanak-kanak di bawah

umur 12 tahun, kad waran Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan kad waran Pasukan Polis Diraja Brunei.

Kementerian Kesihatan memohon kerjasama orang ramai yang berurusan dengan Hospital Suri Seri Begawan, Kuala Belait, untuk membawa bersama Kad Pengenalan Kebangsaan mereka dan dokumen-dokumen berkenaan sebagai rujukan dalam mendapatkan rekod-rekod mereka, di samping memastikan maklumat peribadi yang tepat dimasukkan ke dalam Sistem Bru-HIMS. Orang ramai dikehendaki untuk membawa bersama kad pengenalan mereka semasa membuat pendaftaran.

Kerjasama, sokongan dan kesabaran orang ramai khususnya penduduk di Daerah Belait dalam melalui perubahan ini adalah amat dihargai.

Bersama-samalah kita menderma

■ Derma bagi Tabung Penduduk Gaza dan Tabung Kemanusiaan Mangsa Bopha akan diadakan selama tiga bulan sehingga 9 Mac 2013

■ Sumbangan melalui tabung-tabung yang disediakan di bangunan bank-bank, gedung- gedung perniagaan dan bangunan-bangunan awam di seluruh negara atau pun menghantarkannya terus kepada Urusetia Tabung Kemanusiaan Mangsa Penduduk Gaza di Bahagian Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Pembangunan Masyarakat, Bangunan KKBS pada waktu pejabat.

دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.